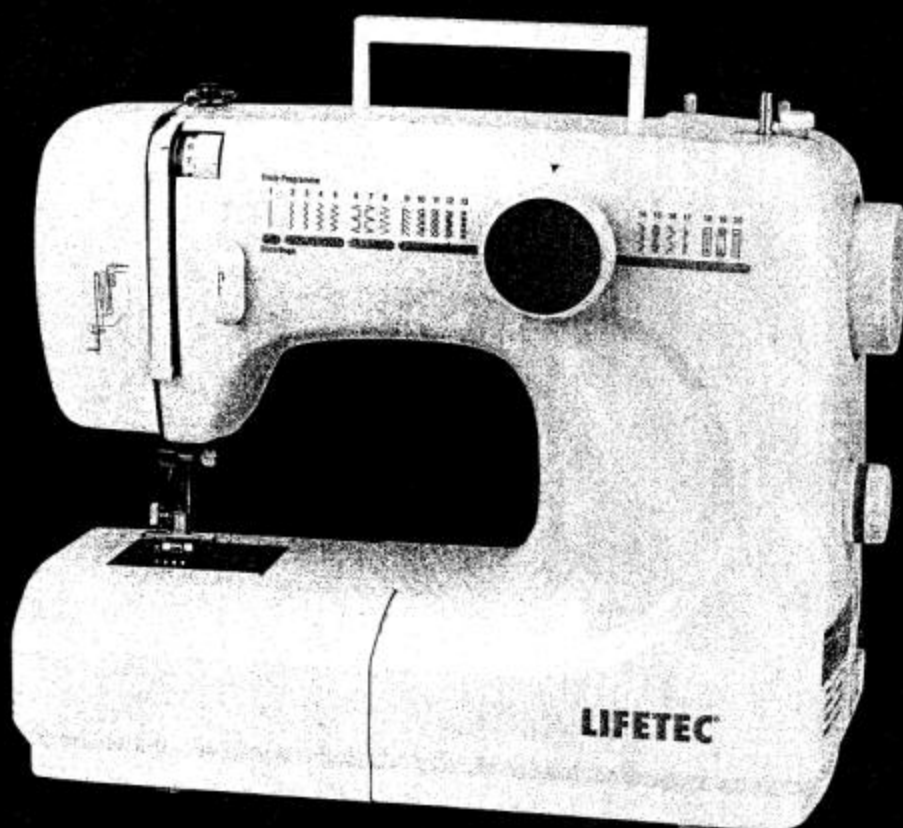


LIFETEC®

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

NAAIMACHINE

LT 8709



GEBRUIKSAANWIJZING



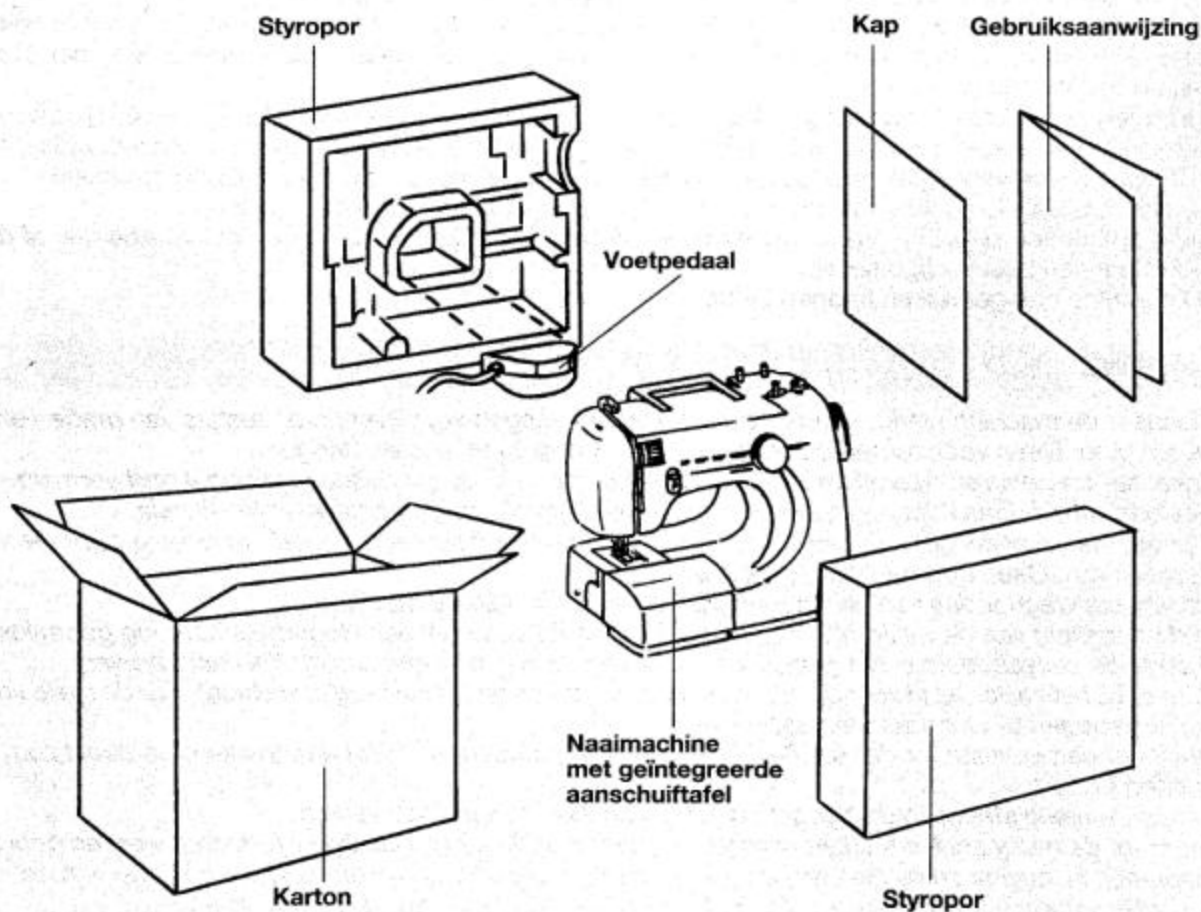
Alvorens u de machine in gebruik neemt ...

... doet u er goed aan de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen.

Neemt u daarvoor voldoende de tijd. U krijgt op die manier een beter overzicht van de werking en van de functies van de naaimachine en u zult er ook makkelijker mee werken en betere resultaten behalen.

Hoe beter u zich inwerkt, hoe doelgerichter u uw machine kunt gebruiken.

Deze machine is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik.



**BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING
EN OOK DE VERPAKKING.**

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor wanneer u iets wilt nalezen of de machine ooit zou doorgeven.

Aandachtig lezen alvorens u de machine begint te gebruiken!

- Controleer of de elektrische gegevens voor het stopcontact overeenstemmen met de technische gegevens (zie verder).
- Sluit het toestel enkel aan op een geaard stopcontact.
- Laat de naaimachine nooit onbewaakt achter wanneer ze ingeschakeld is.
- Om de stekker uit het stopcontact te trekken, steeds aan de stekker zelf en nooit aan het snoer trekken.
- Het maximaal toegelaten vermogen van de naailamp is 15W.
- Schakel bij de volgende werkzaamheden steeds de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact: naald vervangen, naaivoet vervangen, onderspoel vervangen, bij een werkpauze (wanneer de naaimachine onbewaakt achterblijft), vervangen van de gloeilamp, bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Laat kinderen nooit werken met de machine. Ook personen die toezicht nodig hebben (gehandicapten) mogen niet alleen met de machine werken. De machine steeds buiten het bereik van kleine kinderen bewaren en in gebruik nemen. Ook wanneer de stekker niet insteekt, kan men zich aan de naaimachine kwetsen.
- Het verpakkingsmateriaal (plastic zakje enz.) kan gevaarlijk zijn voor kinderen. Houd het buiten het bereik van kinderen.
- Het snoer mag niet in aanraking komen met hete oppervlakken. Wanneer het snoer beschadigd is, mag u dat enkel laten vervangen door vaklui. Wanneer het toestel werkt, het snoer volledig afwikkelen.
- Zorg ervoor dat de naaimachine niet nat wordt - gevaar voor elektrische schokken!
- Niets op het voetpedaal leggen, de machine kan daardoor gestart worden en het voetpedaal of de motor kunnen beschadigd raken.
- De machine niet gebruiken in open lucht.

Opgelet!

- Wanneer de machine werkt, moeten de ventilatieopeningen vrij blijven: stof, restjes van draden enz. wegnemen. Geen voorwerpen door de openingen naar binnen laten dringen.
- Enkel het toebehoren gebruiken dat door de fabrikant in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld. Naalden (tweelingnaalden) en gloeilampen zijn verkrijgbaar in gespecialiseerde winkels.
- Bij het smeren enkel gebruik maken van speciale olie voor naaimachines omdat andere oliën niet geschikt zijn. Geen andere vloeistof gebruiken.
- De vingers weghouden van alle beweeglijke onderdelen van de machine. In de nabijheid van de naald bijzonder goed opletten! Eventueel een vingerbescherming gebruiken.
- Steeds de passende naaivoet gebruiken. Door een verkeerde naaivoet kan de naald breken!
- Zorg er bij het naaien altijd voor dat u niet met de vingers onder de bevestigingsschroef voor de naald komt.
- Geen gebogen of stompe naald gebruiken.
- Wanneer een stuk stof onder de machine zit, niet tegenhouden of niet aan trekken. De naald zou kunnen breken.
- Plaats de naald steeds in de hoogste positie wanneer u stopt met werken.
- Niet met de naaimachine werken wanneer sprays of andere gelijkaardige producten werden gebruikt.
- Repareer de naaimachine niet zelf, anders verliest u uw recht op garantie. Ook na afloop van de garantieperiode mag de naaimachine enkel door een vakman gerepareerd worden.
- De naaimachine werd ontworpen voor het naaien van stoffen bij gewone huishoudelijke toepassingen. De naaimachine mag niet voor andere toepassingen worden gebruikt. Wanneer u de naaimachine gebruikt voor industriële toepassingen, vervalt de garantie.
- Voetpedaal "FDM-KD-2902" enkel gebruiken met de naaimachine LIFETEC LT 8709.

TECHNISCHE GEGEVENS VAN DE NAAIMACHINE:

Nominale spanning 230V ~ 50Hz - 0,4A Nominaal vermogen 85W Motor 70W Lamp 15 W

TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET VOETPEDAAL:

Nominale spanning 230V ~ 50Hz Nominaal vermogen 100W Veiligheidsklasse II

Inhoudstafel

Veiligheidsvoorschriften	2
Benaming van de machine	4
Toebehoren	5
Elektrische aansluiting, voetpedaal, bijplaatsen of wegnemen van de aanschuiftafel	6
Doos met toebehoren, vervangen van de naailamp	7
Vervangen van de naald	8
Keuze van de juiste naald	8
Opheffen of naar beneden laten van de naaivoet	8
Demontieren en monteren van de naaivoet	9
Demontieren en monteren van de naaivoethouder, vingerbescherming	10
Regelen van de naaivoetdruk	11
 Demontieren van de spoelhuls en van de spoel	12
Een draad door de spoelhuls trekken	13
Opspoelen van de spoel	14, 15
De bovendraad intrekken	16, 17
Ophalen van de onderdraad	18
Regelen van de draadspanningen:	
- Regelen van de onderdraadspanning, onderdraadspanning controleren	19
- Regelen van de bovendraadspanning	20
- Controle van boven- en onderdraadspanning	21
 Wieltje voor de steeklengte	22
Programmakeuze knop	22
Achteruitnaaien	23
Monteren van de stopplaat	23
 Stof-, garen- en naaldentabel	24
De programmakeuze	25
Tabel met steekpatronen	26
Naaien - Algemene opmerkingen	27
 Soort steek instellen	28
<u>Rechte steek, Zigzagsteek, Satijnsteek</u>	28
<u>Blindzoomsteek</u>	29
<u>Schelpnaad</u>	30
<u>Elastieksteek</u>	31
<u>Veersteek - Overlock-overhandse steek</u>	32
<u>Ruitnaad - Drievoudige zigzagsteek</u>	33
<u>Drievoudige rechte stretchsteek - Sierborduursteken</u>	34
<u>Naaien van de knoopsgaten</u>	35, 36
Aannaaien van knopen en ogen	37
Naaien van ritssluitingen	38
Zomen	39
Stoppen	40
Fronsen, borduren	41
Borduren van monogrammen, opnaaien van applicaties, van kant	42
Naaien met een tweelingnaald	43
Naaien met de vrije arm, het kantenliniaal, watterliniaal	44
 Onderhoud van de naaimachine: Reinigen en oliën	45, 46, 47, 48, 49
Defecten, oorzaken en oplossingen	50, 51

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

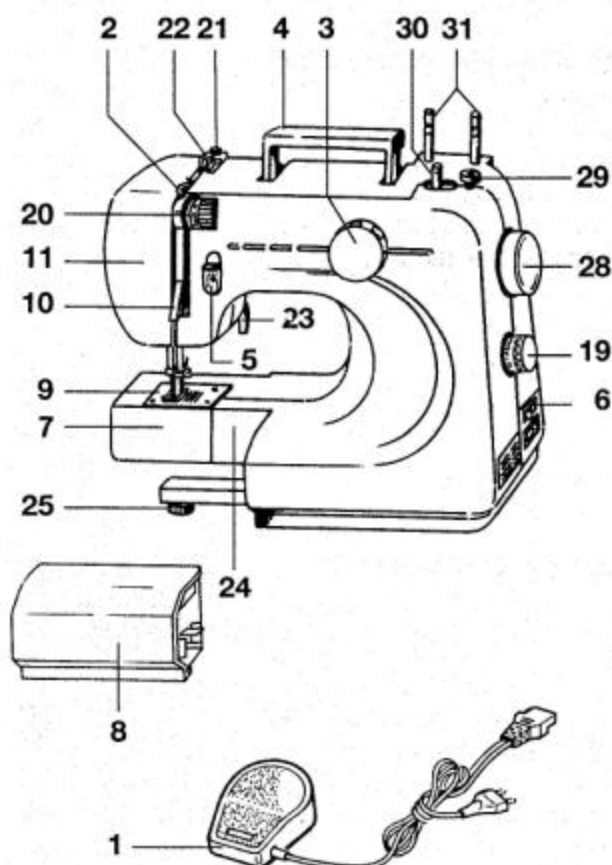
Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

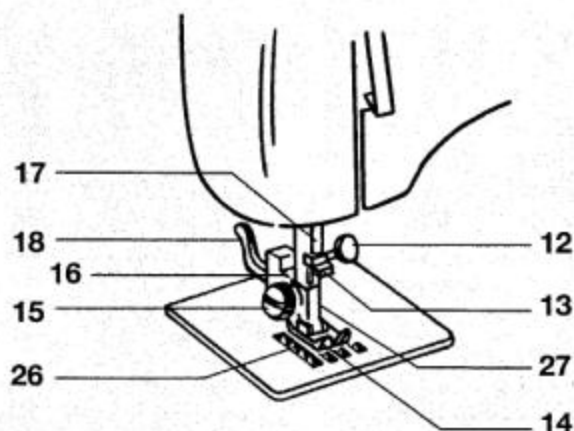
Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Benaming van de machine



1. Voetpedaal
2. Draadhendel
3. Programmaknop
4. Omklapbare draaggriep
5. Achterwaartse hendel
6. Hoofdschakelaar (motor en licht)
7. Spoelhulskapje
8. Aanschuiftafel met doos voor toebehoren
9. Steekplaat
10. Draadgeleiding
11. Voorklep
12. Naaldbevestigingsschroef
13. Naaldhouderdraadgeleiding
14. Naaivoet
15. Naaivoethouderschroef
16. Naaivoethouder
17. Naaldhouder
18. Naaivoetontspanningshendel
19. Wieltje voor steeklengte
20. Wieltje voor bovendraadspanning
21. Opspoeldraadgeleiding
22. Bovendraadgeleiding
23. Naaivoethendel
24. Vrije arm
25. Regelvoet
26. Stoftransportvoorziening
27. Naald
28. Handwiel
29. Aanslag spoelsysteem
30. Spoelspil
31. Uittrekbare klos houders



Toebehoren

die in de doos met toebehoren in de aanschuiftafel zitten



1



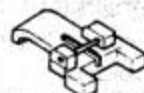
2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



16

1. Zigzagvoet (op de machine gemonteerd)
2. Zoomvoet

3. Knoopsgatenvoet
4. Ritsvoet

5. Voet voor het aannaaien van knopen
6. Kantliniaal

7. Watteerliniaal
8. Stopplaat

9. Vervangspoelen (3 stuks)
10. Vingerbescherming (gemonteerd)

11. Viltjes voor twee spoelen (2 stuks)
12. Naaldenassortiment (nr. 75 en nr. 90)

13. Oliekannetje
14. Schroevendraaier (groot)
15. Schroevendraaier (klein)
16. Tornmesje

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

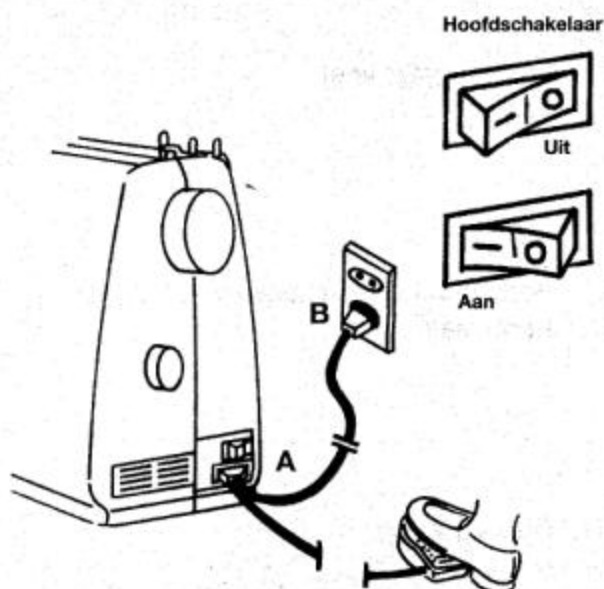
Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Opgelet!

Alvorens u de machine onbewaakt achterlaat, onderdelen vervangt of een of ander werk aan de machine uitvoert, moet u de machine uitschakelen en steeds de stekker uit het stopcontact trekken. Plaats niets op het voetpedaal omdat de machine anders ongewild start of het voetpedaal of de motor eventueel verbrandt.

Elektrische aansluiting



Alvorens u de naaimachine aansluit, moet u controleren of de vermelde waarden in volt en hertz (230V - 50Hz) overeenstemmen met de elektrische aansluitingen bij u thuis.

Plaats de naaimachine op een stabiele ondergrond. Indien nodig de stabiliteit van de machine bijregelen door te draaien aan de regelvoet (25). Indien u de naaimachine op gelakte meubels plaatst, een antislip-onderlegger onder de machine leggen.

Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar (6) in de positie 0 = uit staat.

Steek de koppelstekker (A) in het stekkerhuis en de netstekker (B) in het stopcontact.

Nu kunnen de motor en het licht worden ingeschakeld wanneer de hoofdschakelaar op positie I = aan staat.

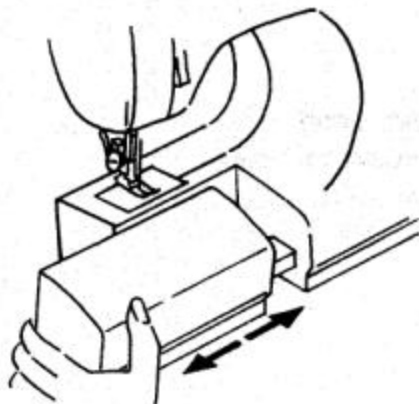
Hoe moet men het voetpedaal gebruiken?



Met het voetpedaal wordt de naaisnelheid geregeld. Hoe dieper u het voetpedaal indrukt, des te sneller werkt de naaimachine. Wanneer u het voetpedaal loslaat, stopt de machine automatisch.

Wanneer u de machine voor het eerst gebruikt, even zonder draad oefenen met de snelheidscontrole.

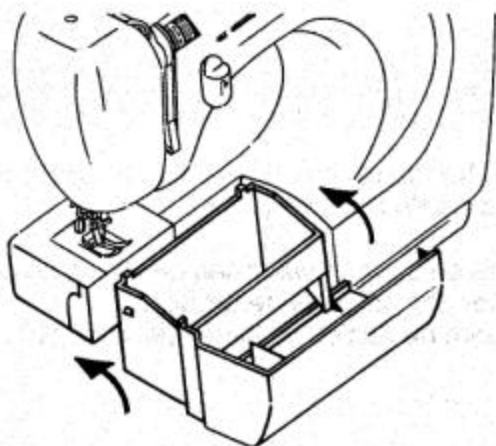
Bijplaatsen of wegnemen van de aanschuiftafel



De machine wordt geleverd met bijgeschoven aanschuiftafel - zie pagina 44 (naaien met de vrije arm).

De aanschuiftafel wordt weggenomen of bijgeplaatst zoals te zien is op de afbeelding.

Doos met toebehoren



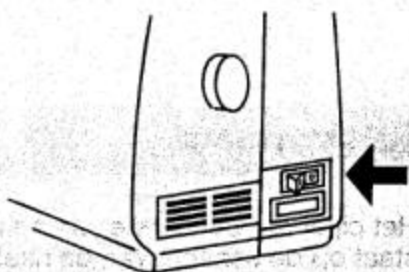
De doos met toebehoren zit in de aanschuiftafel geïntegreerd.
Wanneer u het deksel naar beneden klapt - zoals getoond wordt op de afbeelding - kunt u bij de toebehoren.

Vervangen van de naailamp

Opgelet!

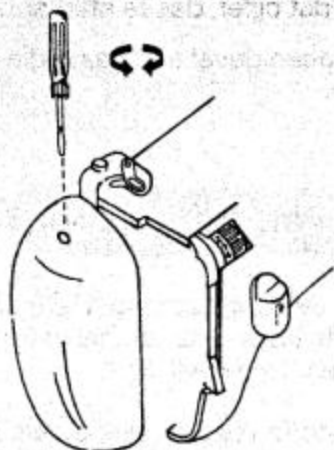
Om dat te doen, moet u de machine uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

1



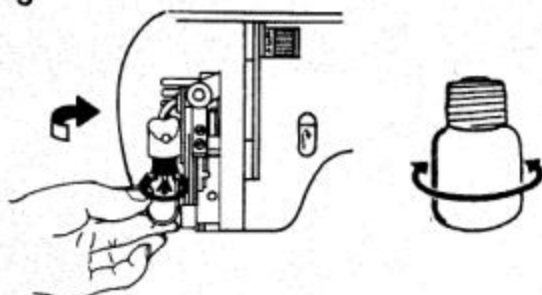
1. Het naailicht wordt met de hoofdschakelaar (6) in- en uitgeschakeld.

2



2. Om de voorklep te openen, de kleine schroef lossen met de bijgevoegde schroevendraaier, zoals te zien is op de afbeelding.
Nu kunt u de voorklep naar links zwenken.

3



3. Het maximaal toegelaten vermogen van de lamp is 15W.

Opmerking:

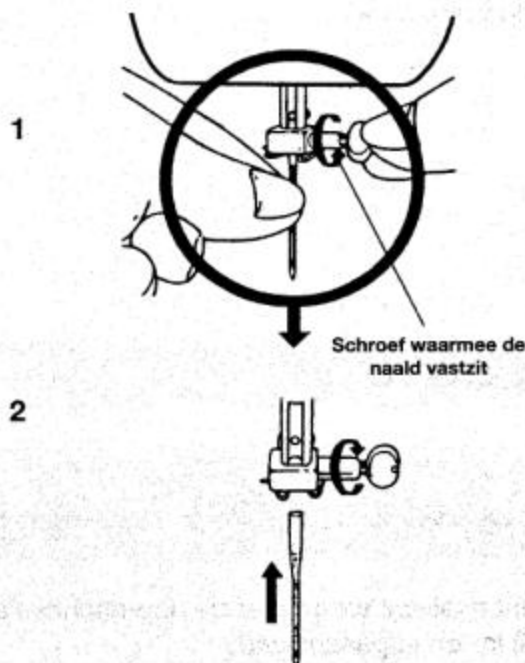
Gloeilampen zijn verkrijgbaar in gespecialiseerde handelszaken.

Daarna de klep sluiten en dichtschroeven.

Vervangen van de naald

Opgelet!

Om dat te doen, moet u de machine uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.



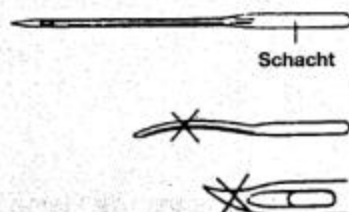
Draai het handwiel (28) in uw richting tot de naald op de hoogste positie staat.

1. Los de schroef waarmee de naald vastzit (12) door ze naar u toe te draaien. Neem de naald uit de naaldhouder (17).

2. Plaats de nieuwe naald met de platte kant naar achteren. Schuif de naald naar boven tot u niet verder meer kunt.

Trek de schroef waarmee de naald vastzit opnieuw aan.

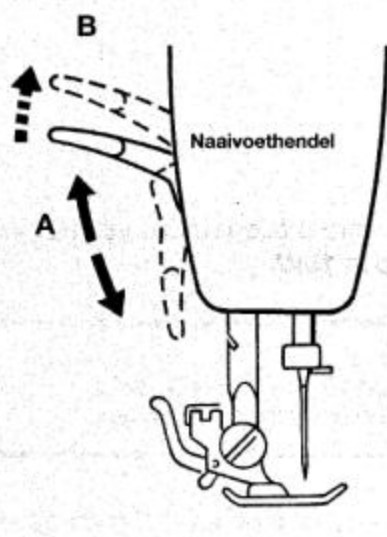
Keuze van de juiste naald



Het cijfer dat de sterkte van de naald aanduidt, staat op de schacht van de naald. Hoe hoger dat cijfer, des te sterker de naald.

Gebruik in geen geval een naald die gebogen of stomp is.

Opheffen of naar beneden laten van de naaivoet



Wanneer u de naaivoethendel (23) opheft of naar beneden laat, gaat de naaivoet (14) naar boven of naar beneden (A).

Om dikke stoffen te kunnen naaien, kan de naaivoet wat worden opgeheven om wat meer speelruimte te hebben (B).

Demonteren en monteren van de naaivoet

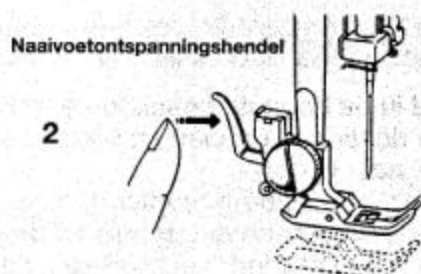
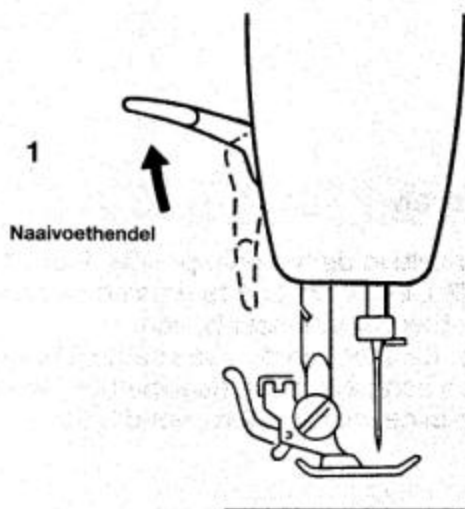
Opgelet!

Om dat te doen, moet de machine worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact zijn.

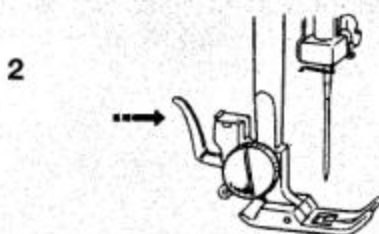
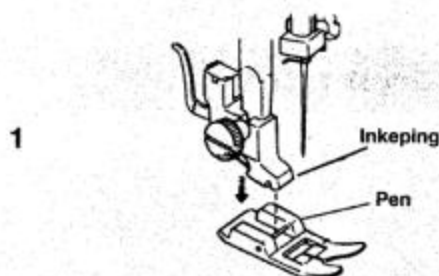
Demonteren

Draai het handwiel (28) in uw richting tot de naald op haar hoogste positie staat.

1. Hef de naaivoet naar omhoog door de naaivoethendel (23) naar boven te drukken.



2. Door de naaivoetontspanningshendel (18) naar boven te drukken, achter de naaivoethouder, valt de naaivoet eruit.

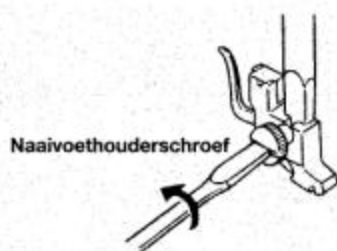


Monteren

1. Leg de naaivoet zodanig dat de pen aan de voet onmiddellijk onder de inkeping van de naaivoethouder (16) komt te liggen. Laat de naaivoethendel (23) naar beneden zakken.

2. Wanneer u tegelijkertijd de naaivoetontspanningshendel (18) naar boven duwt, zit de naaivoet goed vast.

Demonteren en monteren van de naaivoethouder



De naaivoethouder (16) moet niet worden gedemonteerd, tenzij u wil stoppen of plaats wilt maken om de stoftransportvoorziening (26) te reinigen.

www.matri.nl

Matri Naaimachine

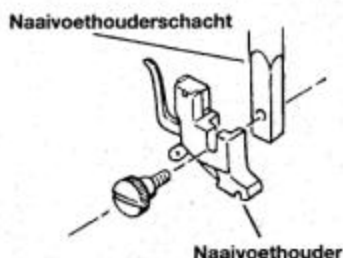
specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

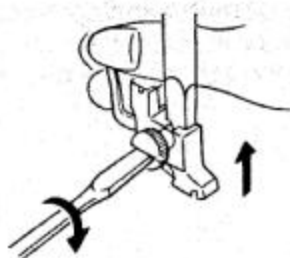
www.lockmachine.info



Demonteren

Breng de naald in de hoogste positie door het handwiel (28) in uw richting te draaien en plaats de naaivoethendel (23) naar boven.

Demonteer de voet van de naaivoethouder (16) en maak de schroef van de naaivoethouder (15) los met de bijgevoegde schroevendraaier.

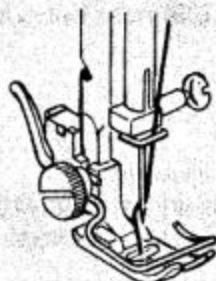


Monteren

Breng de naald in de hoogste positie door het handwiel in uw richting te draaien en plaats de naaivoethendel naar boven.

Wanneer u de naaivoethouder monteert, moet u hem zo ver mogelijk naar boven duwen en de schroef van de naaivoethouder aantrekken met de bijgevoegde schroevendraaier, zoals te zien is op de afbeelding.

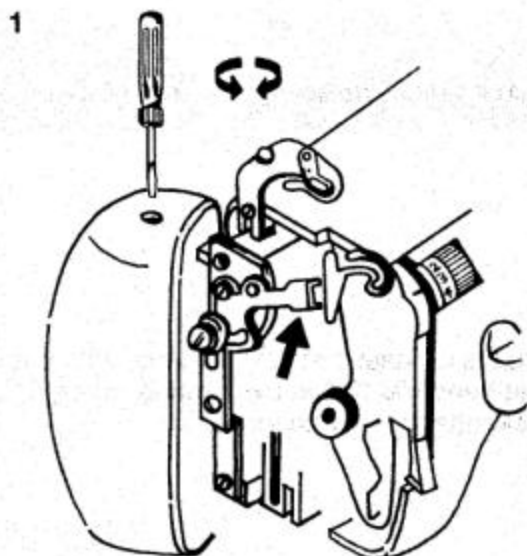
Vingerbescherming (toebehoren nr. 10)



Opgelet!

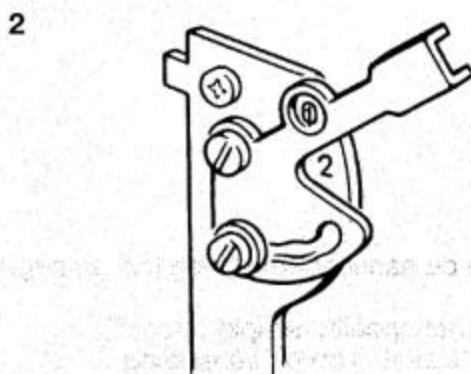
Dankzij dit toebehoren (nr. 10 op pagina 5) kunt u voorkomen dat u ongewild met de hand onder de naald komt.

Regelen van de naaivoetdruk

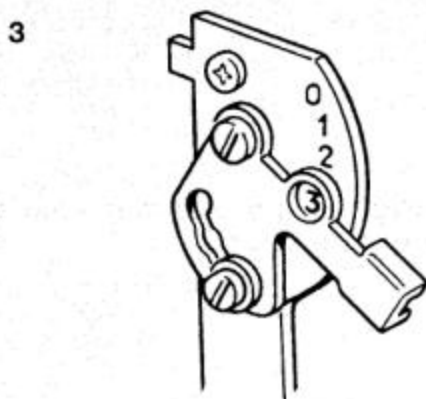


1. De hendel om de naaivoetdruk te regelen, zit onder de voorklep (11). Om de voorklep te openen, zie pagina 7.

De hendel zodanig regelen dat hij in de gewenste positie staat:



2. Bij het naaien van licht of niet al te dik of zwaar materiaal de hendel instellen op 1 of 2;



3. Bij het naaien van dik of zwaar materiaal de hendel instellen op 2 of 3.

Dat betekent:

Om stoffen in verschillende lagen of om dikke stoffen te naaien, is een grotere druk van de naaivoet nodig. Om normale of lichtere stoffen te naaien, is minder druk van de naaivoet nodig.

Wanneer de naaivoetdruk verkeerd staat ingesteld, wordt de stof niet goed getransporteerd en geleid en worden steken niet correct uitgevoerd.

In de stof-, garen- en naaldentabel - pagina 24 - vindt u daarover meer informatie.

Daarna de voorklep dichtschroeven (zie pagina 7)

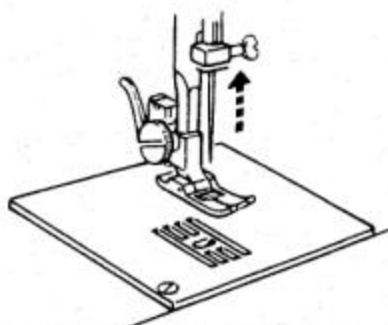
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Demonteren van de spoelhuls en van de spoel

Opgelet!

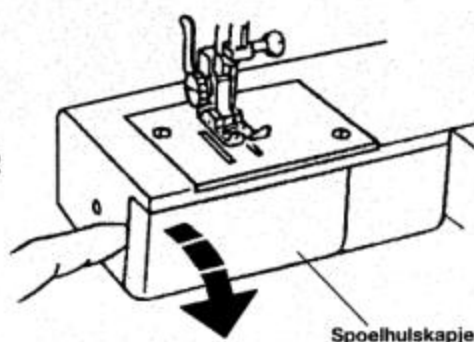
Om dat te doen, moet de machine worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact zijn.

1



1. Plaats de naaivoet (14) naar boven en draai het handwiel (28) in uw richting tot de naald helemaal bovenaan staat.

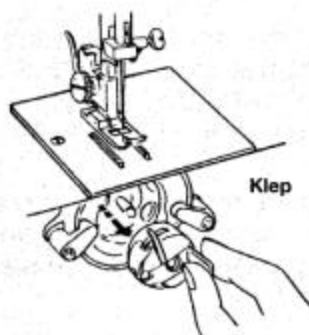
2



2. Neem de aanschuiftafel weg (zie op pagina 6).

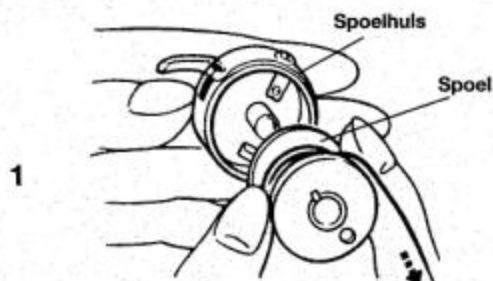
Maak het spoelhulskapje open (7) zoals te zien is op de afbeelding.

3



3. Open de klep van de spoelhuls en neem de spoelhuls uit de machine.

Een draad door de spoelhulstrekken

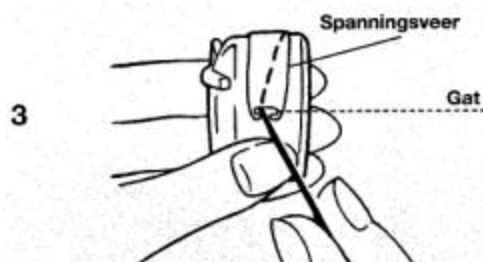


Houd de spoel tussen duim en wijsvinger van uw rechterhand en laat ca. 15 cm van de draad naar buiten hangen.

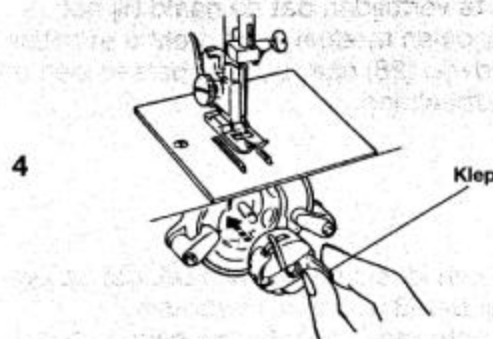
1. Houd de spoelhuls in uw linkerhand en plaats de spoel in de spoelhuls.



2. Breng het uiteinde van de draad in de gleuf aan de rand van de spoelhuls.

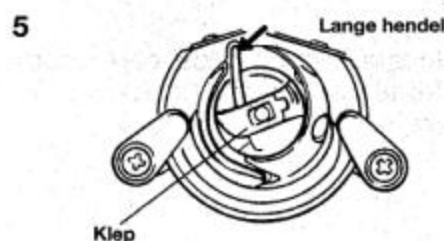


3. Daarna brengt u de draad onder de spanningsveer door in het gat dat bestemd is voor de draad. Zorg ervoor dat ca. 15 cm van de draad uit de spoel naar buiten blijft hangen.

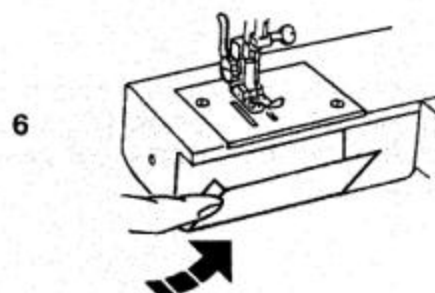


Monteren van de spoelhuls en van de spoel:

4. Houd de spoelhuls zodanig dat de lange hendel van de huls naar boven wijst. Open de klep van de spoelhuls.



5. Plaats de spoelhuls op de middelste pen en druk daarop tot de lange hendel van de spoelhuls in de grijperbaanring komt. Laat de klep los en druk op de spoelhuls.

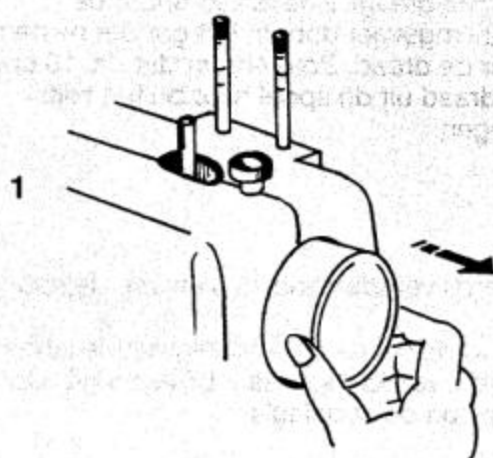
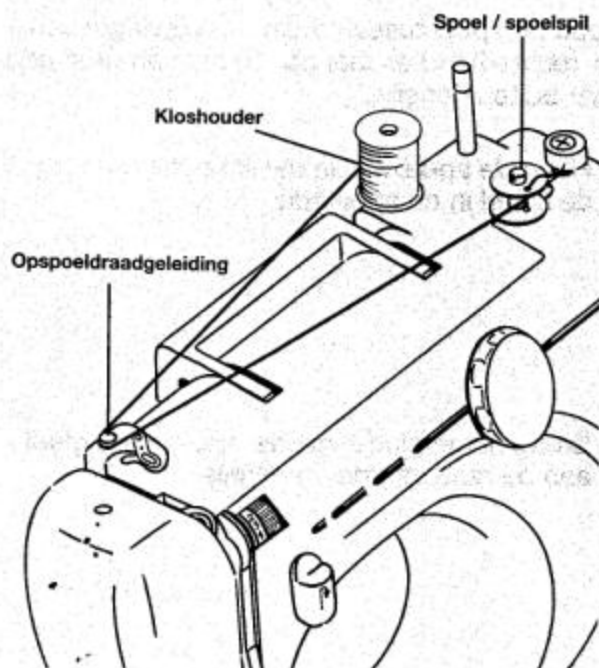


6. Sluit het spoelhulskapje (7)

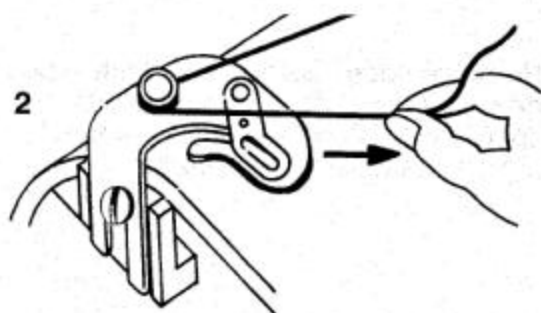
www.matri.nl

Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Opspoelen van de spoel



1. Om te vermijden dat de naald bij het opspoelen meebeweegt, trekt u eventjes het handwiel (28) naar buiten zoals te zien is op de afbeelding.



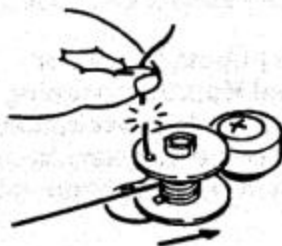
Neem een klosje garen en steek dat op een kloshouder (31) - zoals hierboven wordt getoond -, nadat u die naar buiten heeft getrokken.

2. Breng de draad van de kloshouder door de opspoeldraadgeleiding (21) zoals op de afbeelding getoond wordt.

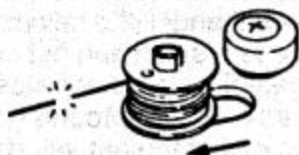


3. Breng het uiteinde van de draad door het gat van de spoel zoals op de afbeelding te zien is en wikkel de draad met de hand een paar keer rond de spoel.

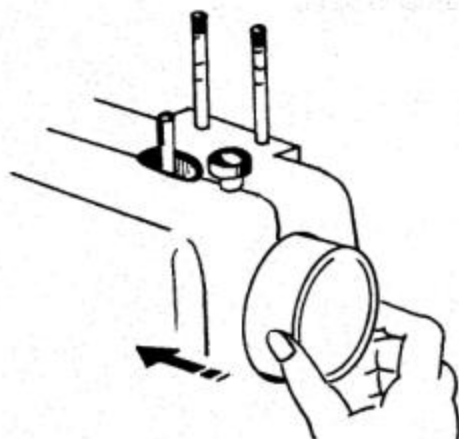
4



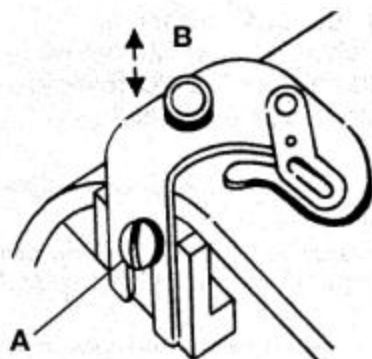
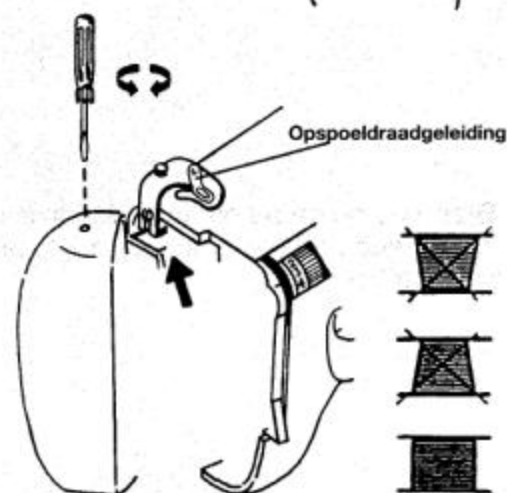
5



6



7



4. Steek de spoel op de spoelspil (30), waarbij het uiteinde van de draad boven op de spoel zit. Draai de spoelspil naar rechts tegen de aanslag van de spoeler (29), tot u een klik hoort. Houd het uiteinde van de draad vast en duw op het voetpedaal. Zodra de spoel een beetje opgespoeld is, laat u het uiteinde van de draad los. Nu opspoelen tot de spoelspil automatisch stopt.

5. Draai de spoelspil naar links en neem de spoel eraf. Snijd de draad af.

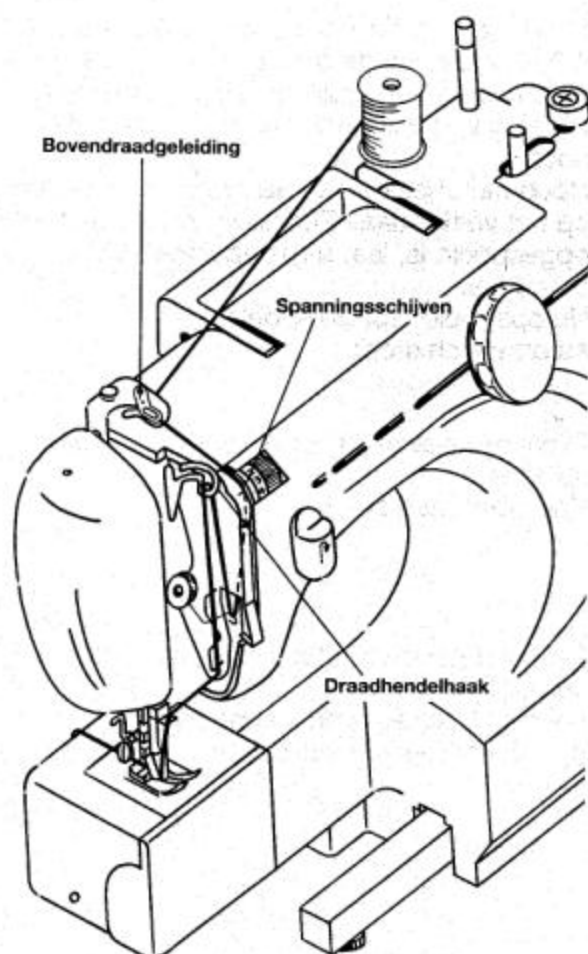
6. Druk het handwiel (28) terug tot u niet verder kan. De naald beweegt nu wanneer u op het voetpedaal komt.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

7. Mocht bij het opspoelen het garen onregelmatig verdeeld zitten op de spoel, dan kunt u de hoogte van de geleiding van de opspoeldraad regelen:

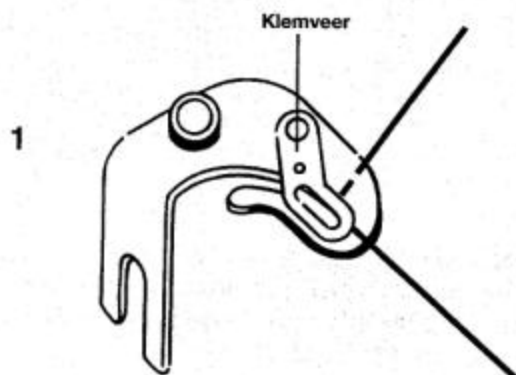
- De voorklep openen (zie pagina 7)
- Schroef (A) lossen om de hoogte van de geleiding van de opspoeldraad (B) te regelen.

De bovendraad intrekken

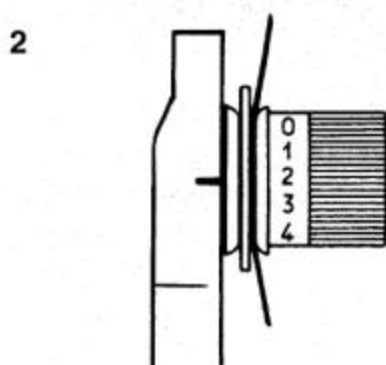


Lees deze pagina bijzonder aandachtig! Houd er rekening mee dat de draad kan afbreken, steken kunnen wegvallen en de stof kan samentrekken wanneer u in de verkeerde volgorde te werk gaat.

Vóór het intrekken van de draad de naald samen met de naaivoethendel (23) helemaal naar boven brengen door te draaien aan het handwiel (28). Plaats een garenklosje op een kloshouder (31), zoals op de afbeelding getoond wordt, waarbij de draad van de achterkant van de klos moet komen. Houd het garenklosje met de rechterhand vast.



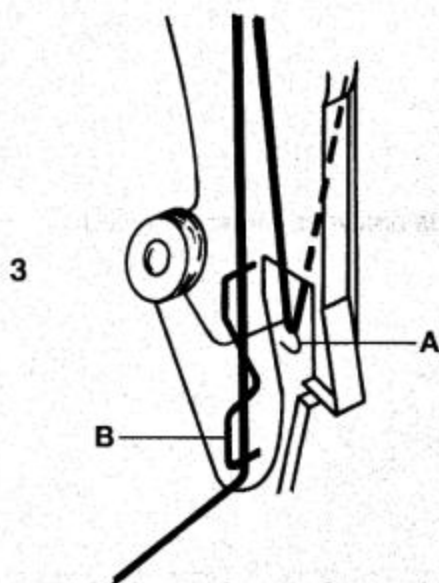
1. Breng nu de draad onder de klemveer door de bovendraadgeleiding (22), zoals te zien is op de afbeelding.



2. Laat daarna de draad tussen de spanningsschijven lopen van het wieltje om de bovendraadspanning (20) te regelen, zoals getoond wordt op de afbeelding.

Opmerking:

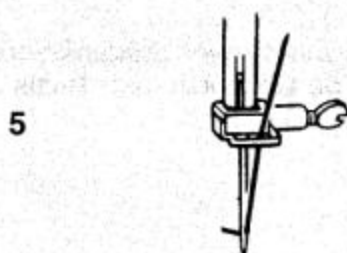
Normaal gesproken moet het wieltje om de bovendraadspanning te regelen ingesteld staan op 3.



3. Breng de draad onder de voorste draadgeleiding (10) en trek het uiteinde van de draad naar boven. Daardoor wordt de binnenste geleidingsveer (A) automatisch naar boven geschoven, zoals u kunt zien.



4. Trek de draad van rechts naar links door de haak van de draadhendel (2).

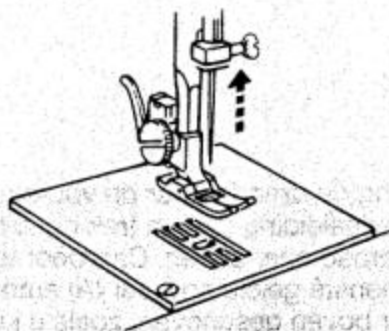


5. De draad loopt dan door de interne draadgeleiding (B, afb. 3) en ten slotte door de draadgeleiding van de naaldhouder (13).

Trek de draad zover mogelijk van voren naar achteren door de naald, zodat hij ca. 10 cm lang is achter de naald.

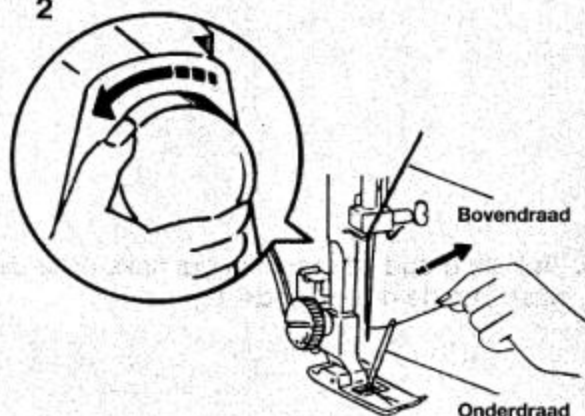
Ophalen van de onderdraad

1



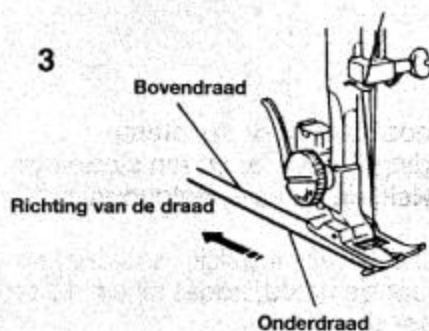
1. Plaats de naaivoet (14) naar boven.

2



2. Draai het handwiel (28) met de rechterhand in uw richting, tot de naald naar onderen en dan weer naar boven gaat. Dan stopt u het handwiel zodra de naald op haar hoogste punt staat. Houd het uiteinde van de bovendraad vast met de linkerhand. Trek de bovendraad lichtjes naar boven, zodat de onderdraad een lus vormt.

3



3. Trek ca. 10 cm van de twee draden onder de naaivoet langs de achterkant naar buiten.

Regelen van de draadspanningen

Wanneer de draad bij het naaien afknaapt, is de draadspanning te hoog.
Wanneer bij het naaien geen lussen worden gevormd, is de draadspanning te laag.
In beide gevallen moet de draadspanning worden bijgesteld.
Daarbij moet de verhouding tussen bovendraadspanning en onderdraadspanning juist zijn.

Regelen van de onderdraadspanning

De spanning op de spoeldraad is correct wanneer u de draad lichtjes met een kleine weerstand uit de spoel kunt trekken.

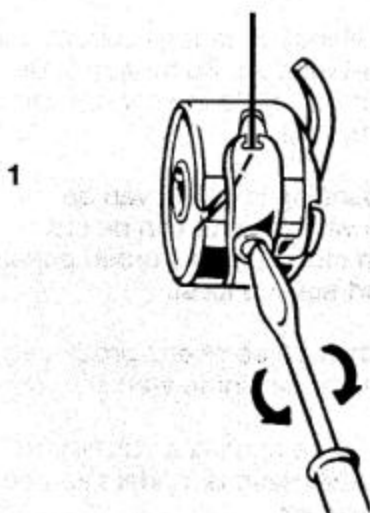
De onderdraadspanning moet zelden worden bijgesteld omdat die reeds door de fabrikant werd ingesteld voor algemene naaitoepassingen.

Voor bijzonder lichte of zware stoffen moet evenwel ook de onderdraad worden bijgesteld.

1. De onderdraadspanning kunt u wijzigen aan de instelschroef van de spoelhuls. Gebruik voor het bijregelen de kleine bijgevoegde schroevendraaier.
Demonteer de spoelhuls:

Lagere spanning:
schroef tegen de wijzers van de klok in draaien.

Hogere spanning:
schroef in de richting van de wijzers van de klok draaien.



Onderdraadspanning controleren

ongelijkmatige
steken



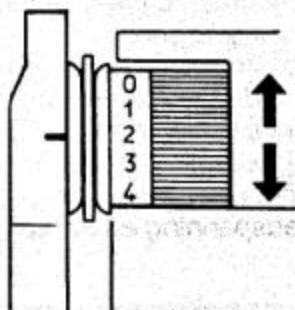
gelijkmatige
steken



De gemakkelijkste manier om de onderdraadspanning te controleren is een doorsnee zigzagsteek te naaien op de stof die u wilt naaien. Gebruik daarvoor de voorziene naalden en draden. Bijzonder duidelijk wordt het wanneer u voor boven- en onderdraad verschillende kleuren gebruikt. Naai een paar zigzagsteken. De draadspanning is correct indien u de onderdraad niet te zien krijgt aan de bovenkant van de stof.

Zorg ervoor dat u steeds gelijkmatige steken naait (zie afb.).

1



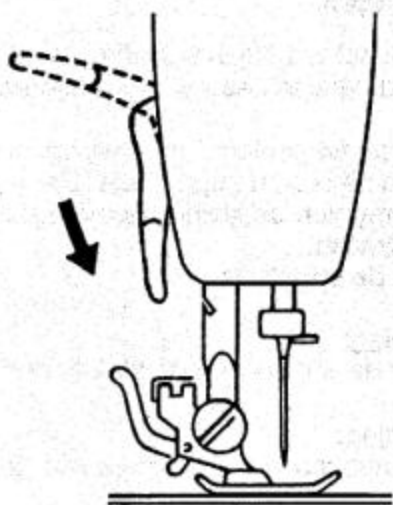
1. De spanning wordt geproduceerd door de schijven waar de draad doorheen wordt geleid. De druk op die schijven wordt geregeld door het wielletje dat de bovendraadspanning (20) regelt.

Hoe hoger het cijfer, hoe groter de spanning.

Opmerking:

Normaal gesproken moet het wielletje voor het regelen van de bovendraadspanning ingesteld zijn op 3.

2



OPGELET: De spanning wordt pas geactiveerd wanneer de naaivoet naar beneden gaat.

2. Er zijn verschillende redenen waarom u de spanning moet regelen. Zo moet b.v. de spanning voor verschillende soorten stoffen ook verschillend zijn.

De nodige spanning hangt af van de stevigheid en van de dikte van de stof, hoeveel lagen stof moeten worden genaaid en welke soort steek u kiest.

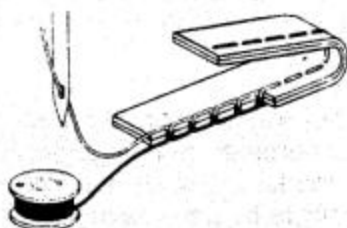
Wij geven u de raad eerst een proefnaad te maken alvorens u begint te werken.

Zorg ervoor dat de spanning van boven- en onderdraad gelijkmatig is, anders kan de stof gaan samentrekken.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Controle van boven- en onderdraadspanning

1

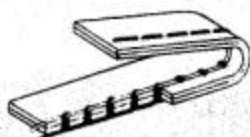


1. Juiste naad

De juiste instelling van boven- en onderdraadspanning moet zodanig zijn dat de verstrengelingen van de draden in het midden van de stof zitten.

De stof blijft glad en er worden geen plooien gevormd.

2

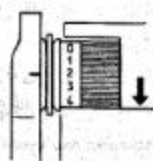


2. Onzuivere naad

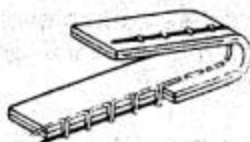
Bovendraad zit te vast en trekt de onderdraad naar boven. De onderdraad verschijnt op de bovenste laag stof.

Oplossing:

Bovendraadspanning verminderen door het wielletje voor de bovendraadspanning (20) in te stellen op een lager cijfer.



3

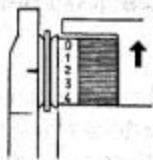


3. Onzuivere naad

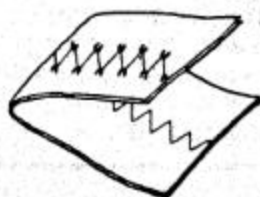
Bovendraad zit te los. De onderdraad trekt de bovendraad naar beneden. De bovendraad verschijnt op de onderkant van de stoflaag.

Oplossing:

Bovendraadspanning verhogen door het wielletje voor het regelen van de bovendraadspanning (20) in te stellen op een hoger cijfer.



4



4. Tip voor zigzagsteek

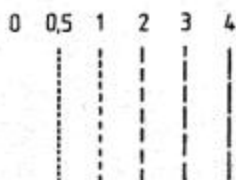
Om betere zigzagsteken te maken, moet de bovendraadspanning losser zijn dan bij het naaien van rechte steken.

De bovendraad moet aan de onderkant van de stof lichtjes zichtbaar zijn.

Opmerking:

In beide gevallen bij onzuivere naden (afb. 2 en 3) eventueel onderdraadspanning regelen.

Wieltje voor de steeklengte

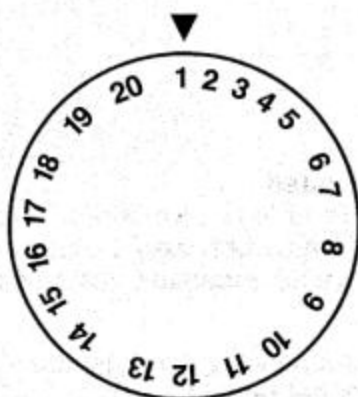


Met het wielje voor de steeklengte (19) kunt u de lengte van het door u gekozen steekpatroon kiezen.

Draai het wielje voor de steeklengte zodanig dat het nummer van de gewenste steeklengte op de markering staat. De cijfers staan voor de steeklengte bij benadering in mm.

Hoe lager het cijfer, hoe korter de steek.

Programmakeuzeknop



Bij deze naaimachine heeft u de keuze uit verschillende nuttige steken en siersteken. Met de programmakeuzeknop (3) kunt u gewoon het gewenste steekpatroon instellen.

Opmerking:

Zorg ervoor dat de naald niet in de stof steekt alvorens u op de programmakeuzeknop drukt.

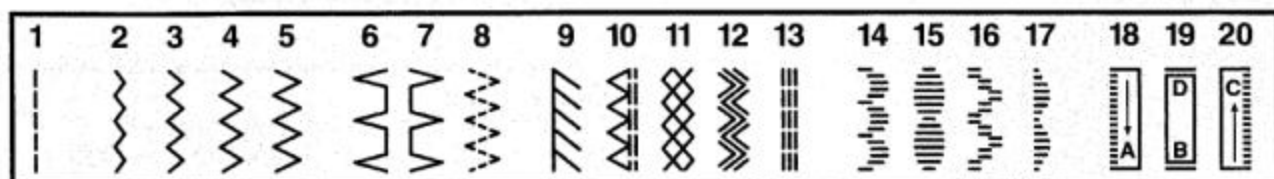
De vermelde cijfers komen overeen met de cijfers die boven de afbeeldingen van de steekpatronen staan.

Draai de programmakeuzeknop zodanig dat de gewenste soort steek op het markeerteken staat.

De breedte van de zigzagsteek wordt automatisch ingesteld door te draaien aan de programmakeuzeknop. Er zijn vier zigzagsteekinstellingen voorhanden: van 1 mm (positie 2) tot 5 mm (positie 5).

Opmerking:

Mocht de machine niet naaien volgens het gekozen naaiprogramma, dan moet u de programmakeuzeknop compleet terugdraaien; keer dan terug naar de gewenste soort steek.



Achteruitnaaien

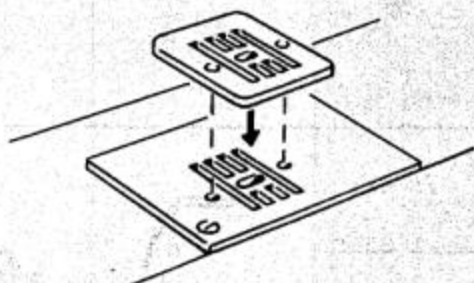


Gebruik de functie achteruitnaaien om het begin en het einde van een naad te verstevigen.

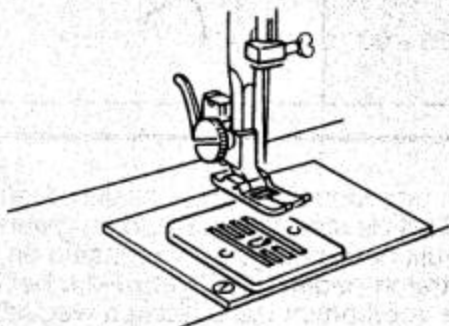
- Druk de achterwaartshendel (5) naar beneden en houd die ingedrukt.
- Duw op het voetpedaal - hoe dieper u het voetpedaal indrukt, hoe sneller de machine loopt.
- Als u opnieuw wil omschakelen naar voorwaarts, dan laat u de achterwaartshendel los.

Monteren van de stopplaat

1



2

















Bij verschillende naaiwerkzaamheden, b.v. bij het aannaaien van knopen, haken en ogen en om monogrammen te borduren, is het nodig dat de stof niet automatisch wordt getransporteerd maar dat u het transporteren van de stof zelf kunt controleren.

In dat geval moet u de stopplaat monteren, die deel uitmaakt van het toebehoren. Plaats eerst de naaiervoethendel (23) naar boven en breng de naald naar haar hoogste positie door te draaien aan het handwiel (28).

1. 2. Druk nu de twee pennen van de stopplaat in de bijbehorende openingen van de steekplaat (9), tot ze vastklikken, zoals getoond wordt in afb. 1 en 2.

Om de stopplaat opnieuw te demonteren, moet u enkel de hoeken opheffen.

Stof-, garen- en naaldentabel

	Stof	Garen	Naald	Naaivoetdruk	Bovendraadspanning
				Regelhendel 	Wielje voor het regelen van de bovendraadspanning (20) 
Fijne stoffen 	Nylon Batist Voile	80 Katoen	65		
	Jersey	60 Synthetisch			
	Zijde	50 Zijde			
	Wol/zijde	50 Synthetisch Zijde	75		
Middelzware stoffen 	Perkal Piqué Linnen	60-80 Katoen	75 - 90		
	Jersey	60 Synthetisch	75		
	Gabardine	50 Zijde			
Zware stoffen 	Jeansstof Mantelstof	50 Katoen	75 - 90		
	Jersey	50 Synthetisch	75 - 90		
		Wol Tweed	50 Zijde		

Opmerking:

Over het algemeen gebruikt men fijne garens en naalden om dunne stoffen te naaien; sterkere garens en naalden worden gebruikt voor zware stoffen. Test de sterkte van naald en garen eerst even uit op een restje van de stof die u wilt naaien. Gebruik hetzelfde garen voor naald en spoel. Wanneer u op een fijne stof of op synthetische stoffen stretch-naden naait, gebruikt u best naalden met een blauwe schacht (niet meegeleverd). Die voorkomen dat er steken wegvallen. De naalden zijn verkrijgbaar in gespecialiseerde winkels.

De programmakeuze

De gewenste steken kunnen worden ingesteld door te draaien aan de programmakeuzeknop (3).

Steek Nr.	Steekpatroon	Steeklengte	Naaivoet	Stopplaat
1	Rechte steek	•		
2-5	Zigzagsteek	•		
6	Blindzoomsteek	•		
7	Schelpsteek	•		
8	Elastieksteek	•		
9	Veersteek	•		
10	Overlock-overhandse steek			
11	Ruitsteek			
12	Drievoudige zigzag-stretchsteek			
13	Drievoudige rechte stretchsteek			
14	Sierborduursteken	•		
15				
16				
17				
18-20	Knoopsgatenautomaat	•		
1-2-3 13	Tweelingnaald	•		
1-2-3 4-5	Vrije borduursteken	•	Niet nodig	

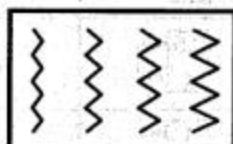
Opmerking:

Breng de naald in de hoogste positie alvorens u aan de programmakeuzeschakelaar draait.

Tabel met steekpatronen



Rechte steek: voor algemene naaitoepassingen en om af te stikken.



Zigzagsteek: voor algemene toepassingen en om in te zomen, om applicaties en monogrammen op te naaien.



Blindzoomsteek: voor blindzomen.
Schelpsteek: voor decoratief zomen.



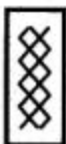
Elastieksteek: om elastische stoffen te repareren, te verstellen.
Om elastieken op te naaien.



Veersteek: om alle soorten materialen te zomen en te locken, ook elastische en uitrafelende.



Overlock - overhandse steek: om gebreide stoffen te zomen en te locken.



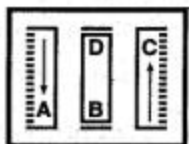
Ruitsteek: om kant of elastieken banden op te naaien, om te naaien op stretch / elastisch materiaal.



Drievoudige zigzag-stretchsteek en
Drievoudige rechte stretchsteek: voor bijzonder stevige naden met uitrekbaar effect.



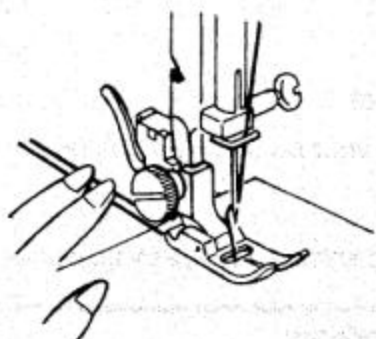
Siersteken: voor decoratief gebruik.



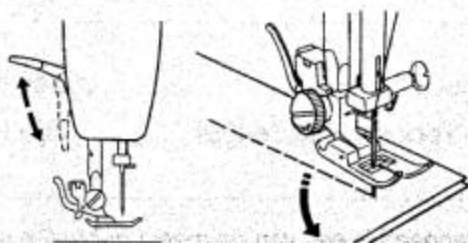
Knoopsgatenautomaat: om allerlei soorten knoopsgaten te maken.

Naaïen - Algemene opmerkingen

Opgepast! Indien u niet zeker bent of b.v. de draadspanning of de soort steek kloppen, moet u de instellingen even uitproberen op een stukje stof.



Schakel de hoofdschakelaar (6) in. Plaats de naald bij het wisselen tussen verschillende soorten steken steeds in de hoogste positie. Schuif de stof ver genoeg onder de naaivoet (14). Laat de boven- en onderdraad ongeveer 10 cm aan de achterkant naar buiten komen. De naaivoethendel (23) naar beneden laten, terwijl u de draden met de linkerhand vasthoudt, draait u het handwiel (28) in uw richting en brengt u de naald op die plaats op de stof waar u wilt beginnen te naaien. Druk op het voetpedaal - hoe dieper u het voetpedaal indrukt, hoe sneller de machine loopt. De stof bij het naaien zachtjes met de hand leiden. Naai een paar steken achteruit (zie pagina 23) door de hendel achterwaarts te bedienen (5), om de eerste naadsteken vast te maken.

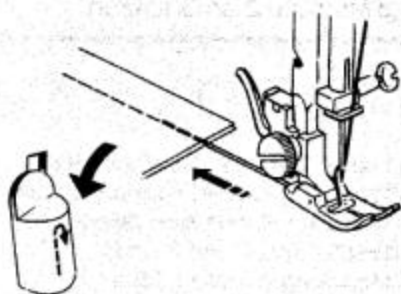


Veranderen van naairichting

Stop de machine en draai het handwiel zover in uw richting tot de naald in de stof steekt. Hef de naaivoet omhoog. Draai de stof rond de naald om van richting te veranderen. Laat de naaivoet zakken en ga voort met naaien.

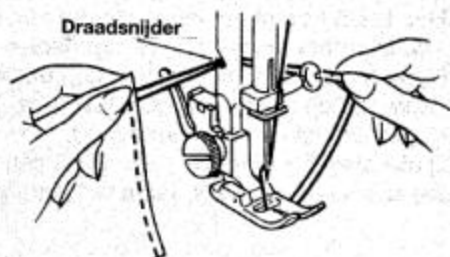
Opgelet!

De stof loopt automatisch onder de naaivoet door; zij mag niet worden tegengehouden met de handen of er mag niet aan worden getrokken, maar zij moet lichtjes geleid worden, zodat de naad de richting volgt die u wenst.



Vastmaken van de naden

Om de naden vast te maken, drukt u de hendel achterwaarts (5) naar beneden en naait u een paar steken achteruit. Om de stof weg te nemen, heft u de naaivoet omhoog en trekt u de stof weg van u naar achteren. Het naaiwerk altijd zo beëindigen dat de naald in de hoogste positie staat.



Doorsnijden van de draad

De draad doorsnijden achteraan aan de naaivoet met de draadsnijder of met een schaar. Laat ca. 15 cm van de draad uit het oog van de naald naar buiten hangen.

Soort steek instellen

De soort steek wordt ingesteld aan de programmakeuzeschakelaar (3).

Belangrijk! Bij het veranderen van de soort steek moet de naald steeds in de hoogste positie staan.

Rechte steek

1

Naaivoet zigzagvoet

Wieltje voor de steeklengte (19) 1 tot 4

Voor algemene naaitoepassingen en om af te stikken.

Opmerking:

Indien u een tweelingnaald gebruikt, moet die in het draaipunt naar boven worden geplaatst.

Zigzagsteek

2 3 4 5



Naaivoet zigzagvoet

Wieltje voor de steeklengte 0,5 tot 4

De zigagnaad is een van de meest gebruikte naden. Daarmee heeft u heel wat toepassingsmogelijkheden, zo b.v. inzomen, applicaties en monogrammen opnaaien.

Alvorens u begint met een zigagnaad, eerst enkele rechte steken naaien om de naad te versterken.

Opmerking:

Indien u een tweelingnaald gebruikt, ENKEL de steekprogramma's 2 en 3 kiezen.

Satijnsteek

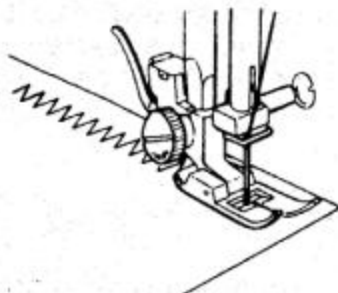
De zogenaamde satijnsteek, een zeer smalle zigzagsteek, is bijzonder geschikt voor applicaties, monogrammen en verschillende siersteken.

Programmakeuzeschakelaar: van 2 tot 5.

Wieltje voor de steeklengte: tussen 0,5 en 2.

Wanneer u deze steek gebruikt, moet u er steeds op letten dat de bovendraadspanning lichtjes gelost wordt. Hoe breder de steek moet zijn, hoe losser de bovendraadspanning moet zijn. Bij het naaien van zeer dunne of zachte stoffen, moet u een dun papier onder de stof leggen. Zo voorkomt u dat steken worden overgeslagen en dat de stof samentrekt.

Zoals bij alle steken raden wij u aan eerst een proefnaad te maken alvorens u aan het werk gaat.



Blindzoomsteek

6



Naaivoet zigzagvoet
Wielte voor de steeklengte. 1 tot 3

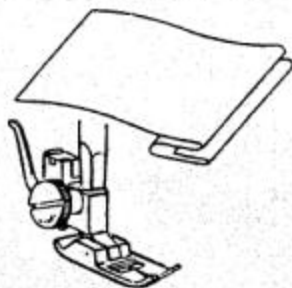
Om te blindzomen.

Gebruik een kleur van naaigaren die precies past bij de stof.

Opmerking:

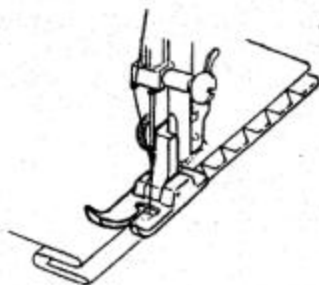
Voor zware en middelzware soorten stoffen moeten garen en stof dezelfde kleur hebben. Voor lichte stoffen maakt u gebruik van een transparante nylondraad.

1



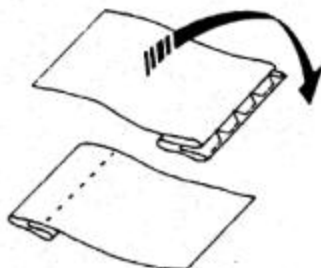
1. De stof zo vouwen zoals getoond wordt.

2



2. Op de vouw naaien zoals getoond wordt. De rechte steken moeten op de zoom zijn en de toppen van de zigzagsteken mogen telkens enkel in de bovenste vouw van de stof zitten.

3



3. Neem nu de stof uit de machine en strijk ze glad. De uitgevouwen stof vertoont nu een zoom met blindzoomsteek.

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Schelpnaad

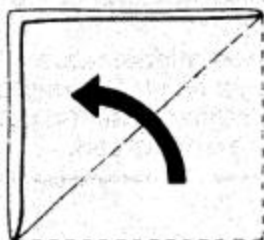
7



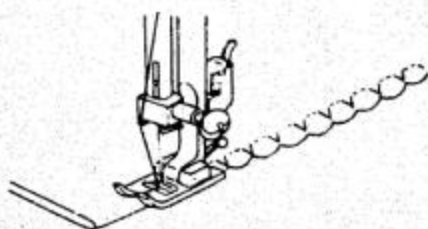
Naaivoet zigzagvoet
Wieltje voor de steeklengte 1 tot 3

Om decoratief te zomen.

Vooral geschikt voor schuin gesneden stoffen.



Vouw de stof zoals getoond wordt op de afbeelding en plaats de naaivoet langs de gevouwen rand van de stof.
De naald moet zodanig in de kant van de stof rechts steken dat de steken aan de buitenste rand van de zoom ineenstrengelen.

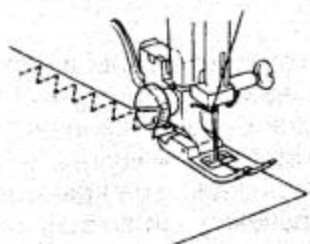




Naaivoet zigzagvoet
Wieltje voor de steeklengte 1 tot 3

Deze steek dient vooral om scheuren te naaien. Hij kan ook worden gebruikt om elastische stoffen te verstevigen en om stukken stof op te naaien. Ook geschikt voor het opnaaien van elastieken.

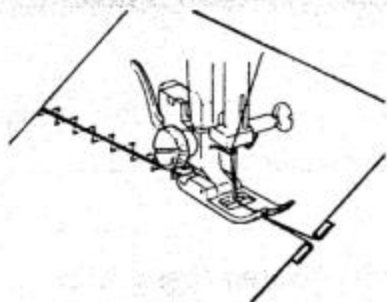
1



1. Naaien van alle soorten elastische stoffen

Gebruik een synthetische draad.
Daardoor wordt de naad bijna onzichtbaar.

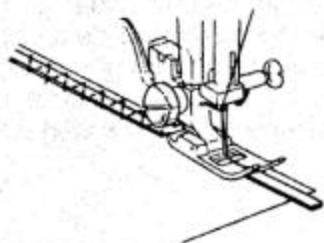
2



2. Samennaaien van twee stukken stof

Met de elastische naad kunnen twee stukken stof stomp worden samengenaaid. Leg de twee kanten van de stof onder de naaivoet. Zorg ervoor dat de twee kanten samen blijven en dat de naald links en rechts gelijkmatig in de stof steekt.

3



3. Opnaaien van elastiekbanden

Leg de elastiekband op de gewenste plaats. De elastiek met de elastieksteek opnaaien, waarbij de band voor en achter de naaivoet met de handen wordt opgespannen. Hoe groter de spanning, hoe dichter er gerimpeld wordt.

De steken die gemarkeerd zijn met een (■), zijn zogenaamde stretchsteken (het gaat om de steken nr. 9, 10, 12 en 13). Kenmerkend zijn een grote duurzaamheid en een hoge stevigheid.

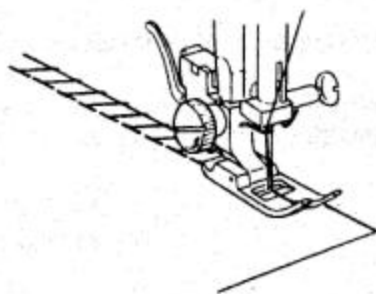
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Veersteek (■)

9



Naaivoet zigzagvoet
 Wieltje voor de steeklengte 4



Met deze steek kan men snijkanten voorzien van een goed uitziende en stevige kantnaad, zeker als het gaat om licht uitrafelend materiaal.

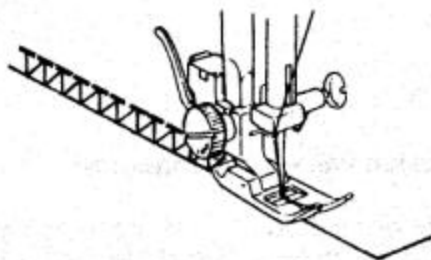
De stof zodanig onder de voet leggen dat de steken boven de kant worden gevormd. De naaivoet naar beneden laten en beginnen te naaien, en de stof daarbij lichtjes leiden. Het verdient aanbeveling een patroon te naaien om de juiste instelling van de steken te controleren.

Overlock-overhandse steek (■)

10



Naaivoet zigzagvoet
 Wieltje voor de steeklengte 4



Deze naad is uitstekend geschikt om jersey en joggingpakken te naaien en te verstellen. Deze naad is niet enkel decoratief maar ook functioneel.

Hij bestaat uit gladde zijkanen met dwarsverbindingen en is absoluut elastisch.

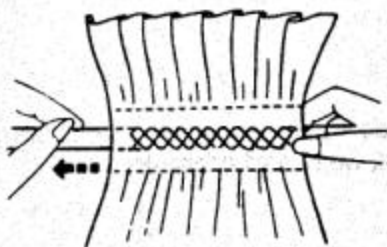
Leg de rand van de stof zodanig onder de naaivoet dat de naald met de rechtse uitslag een rechte steek naait en nog net de rand van de stof zodanig aanraakt dat met de linkse uitslag een zigzagsteek genaaid wordt.

Ruitnaad

11



Naaivoet zigzagvoet
Wieltje voor de steeklengte 4



De ruitnaad kan voor heel wat toepassingen worden gebruikt en is bijzonder decoratief, b.v. om kant of elastiekbanden op te naaien of om stretch en ander elastisch materiaal te naaien.

Bij ruitsteken moet u op het volgende letten:

De te naaien stof gelijkmatig fronsen
(zie opmerkingen op pagina 41)

Leg onder de fronsel een smal stukje stof en naai daarop de ruitnaad.

Maak het ruitwerk af alvorens u het versierde stuk stof in het hele kledingstuk inzet.

Opmerking:

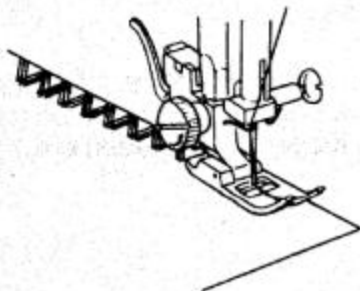
Bij zeer lichte stoffen kan hetzelfde effect worden bereikt door op de spoel een elastische draad op te spoelen.

Drievoudige zigzagsteek (■)

12



Naaivoet zigzagvoet
Wieltje voor de steeklengte 4



Wanneer u stretchstoffen wilt naaien, kunt u met deze steek vermijden dat de draad afbreekt. Deze steek is ook geschikt voor naden die vrij sterk worden belast.

De naad is drie keer zo sterk als een normale naad en is ook heel wat rekbaarder. Daarom kan men de naad samen met de stof uitrekken zonder dat de draad afbreekt - zoals getoond wordt.

Opmerking:

Deze steek is geschikt om lappen (ook lederen lappen) op jeans te naaien.

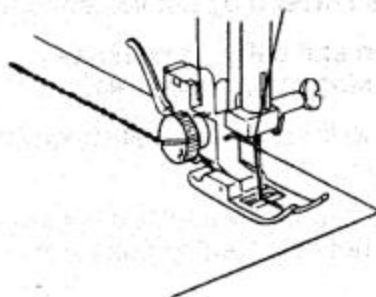
Drievoudige rechte stretchsteek (■)

13



Naaivoet zigzagvoet
Wieltje voor de steeklengte 0,2 bis 0,5

De drievoudige naad vormt een bijzonder stevige naad met een rechte steek, b.v. voor naden aan broeken, het inzetten van mouw, enz. die drie keer zo sterk zijn als een normale naad en die ook heel wat rekbaarder zijn.



Men kan de naad samen met de stof opspannen zonder dat de draad afbreekt.

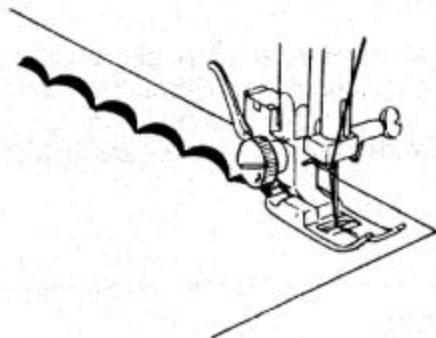
Sierborduursteken

14 15 16 17



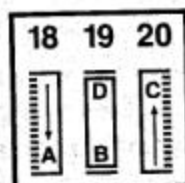
Naaivoet zigzagvoet
Wieltje voor de steeklengte 4

Siersteken met decoratieve maar ook functionele toepassingsmogelijkheden.



b.v.: De boognaad (steek nr. 14) is ideaal om decoratieve patronen te naaien op tafellakens, servetten, kragen, manchetten enz.

Naaïen van knoopsgaten

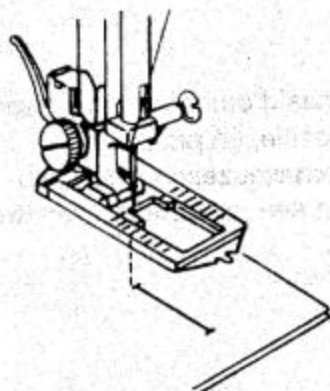


Naaivoetknoopsgatvoet

Wieltje voor de steeklengte 0,2 tot 0,5

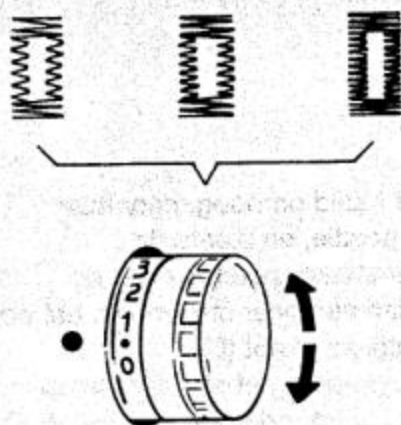
Plaats de voet (14) en de naald in de hoogste positie. Vervang de voet door de knoopsgatvoet.

OPGELET: Om de naaivoet te demonteren en te monteren, zie pagina 9.

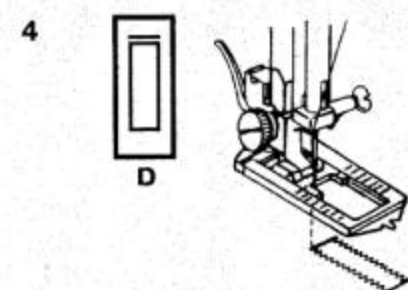
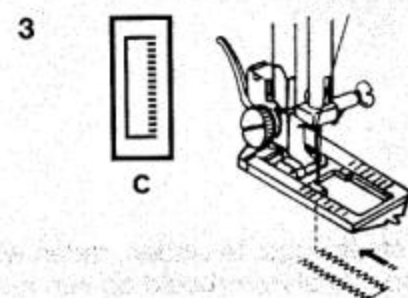
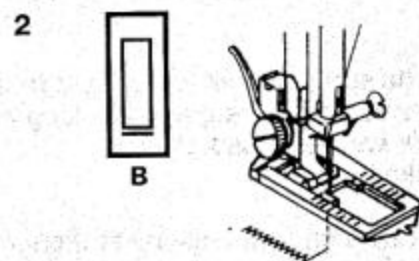
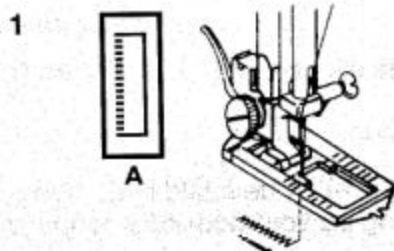



Markeer op de stof waar het knoopsgat moet worden genaaid en ook de gewenste lengte; maak gebruik van een potlood of van kleermakerskrijt.


Indien u zeer fijne en synthetische stoffen naait, moet u de druk van de voet verminderen en op een stuk papier naaien om te vermijden dat de draden in elkaar verstrikt raken.




Om de juiste steeklengte te vinden, raden wij aan een knoopsgat als voorbeeld op een restje stof te naaien.







1. Plaats de programmakeuzeschakelaar (3) op  (18). Breng dan de bovendraad door de opening van de knoopsgatvoet en trek de boven- en de onderdraad naar de linkerkant. Laat de voet zakken en naai langzaam tot de gewenste lengte van kant (A) bereikt is.

2. Hef de naald omhoog, naar haar hoogste positie, en plaats de programmakeuzeschakelaar op  (19). Naai dan een paar steken van het patje aan kant (B).

3. Hef de naald omhoog, naar haar hoogste positie, en plaats de programmakeuzeschakelaar op  (20). Naai dan de rechterkant (C) van het knoopsgat met dezelfde lengte als de linkerkant.

4. Hef de naald omhoog, naar haar hoogste positie, en plaats de programmakeuzeschakelaar op  (19). Naai dan een paar steken van het bovenste sluitpatje aan kant (D). Om de draden met elkaar te knopen, plaatst u het wielje voor de steeklengte op 'O' en naait u een paar steken.

5. Snijd het knoopsgat zorgvuldig open met het bijgevoegde tornmesje en zorg ervoor dat u het patje van het knoopsgat niet beschadigt.

2	3	4	5
			

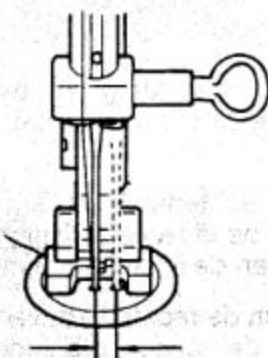
Naaivoetknoopvoet
 Programmakeuzeschakelaar2 tot 5
 Wieltje voor de steeklengte0
 Stopplaat monteren

Met de transparant-blauwe naaivoet kan men knopen, haken en ogen zonder enig probleem aannaaien.

De programmakeuzeschakelaar (3) wordt ingesteld op de zigzagbreedte, die overeenkomt met de afstand tussen de gaten.

OPGELET: Om de naaivoet te demonteren en te monteren, zie pagina 9.

1



1. Laat de naaivoet naar beneden zakken en leg daarbij de knoop zodanig tussen de stof en de naaivoet dat de zigzagsteek in de gaten van de knoop komt, zoals te zien is op de afbeelding.

Controleer of de knoop op de juiste plaats zit door met de hand aan het handwiel (28) te draaien. De naald moet in de gaten steken. Indien nodig moet u de zigzagbreedte veranderen.

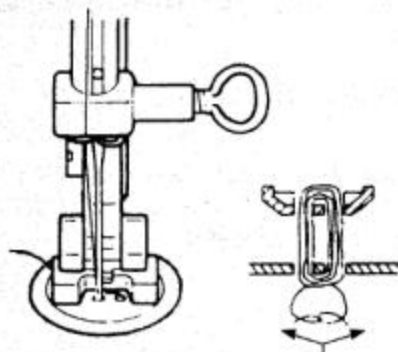
Naai met lage snelheid 6 tot 7 steken per gat.

Bij knopen met vier gaten wordt de stof verschoven met de knoop; dan worden ook in de andere twee gaten 6 tot 7 steken genaaid. Na het wegnemen van de stof knoopt u de royaal afgesneden bovendraad met de onderdraad aan de onderkant van de stof.

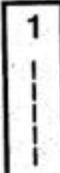
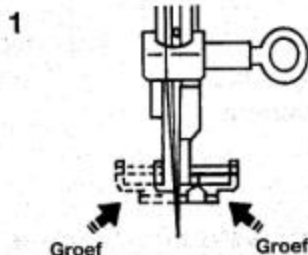
Knopen naaien met een steel

Bij zware stoffen heeft u vaak een knoopsteel nodig.

2



2. Leg een naald of bij een sterkere steel een lucifer op de knoop en ga te werk zoals u een normale knoop aannaait. Neem de stof die moet worden genaaid na ca. 10 steken uit de machine. Laat de bovendraad iets langer hangen. Nu wordt de bovendraad door een knoopsgat rond de steekdraden gewikkeld. De draden moeten nu aan de achterkant met elkaar worden geknoopt.

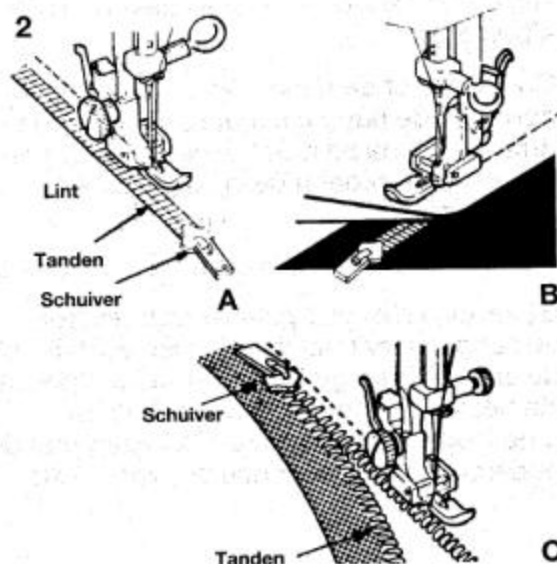


Naaivoet ritsvoet
 Programmekeuzeschakelaar 1
 Wieltje voor de steeklengte 1 - 4

Plaats de naaivoet (14) en de naald in de hoogste positie. Vervang de voet door de ritsvoet.

1. Om de naaivoet te demonteren en te monteren, zie pagina 9.

Opgepast! De ritsvoet wordt ofwel vanaf links ofwel vanaf rechts bevestigd en niet in het midden zoals alle andere naaivoeten.



2. Hecht de ritssluiting vast aan de stof en leg het werkstuk onder de voet in de juiste positie.

Om de rechterkant van de ritssluiting aan te naaien, de ritsvoet zodanig fixeren dat de naald aan de linkerkant naait (A).

Naai aan de rechterkant van de ritssluiting, waarbij de naad zo dicht mogelijk tegen de tanden van de rits moet liggen (A).

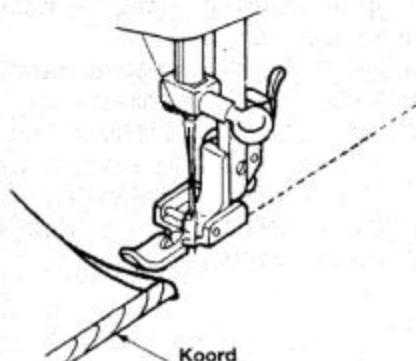
Om de linkerkant van de ritssluiting aan te naaien, verandert u de positie van de voet aan de naaivoethouder (16).

Naai verder op dezelfde manier als aan de rechterkant van de ritssluiting (B)

Opgelet!

Alvorens de voet de schuiver op het lint van de ritssluiting bereikt, heft u de voet naar boven en opent u de ritssluiting, waarbij de naald in de stof blijft steken (C).

3



Een koord innaaien

3. Met de ritsvoet kunt u ook makkelijk een koord innaaien, zoals te zien is op de afbeelding hiernaast.

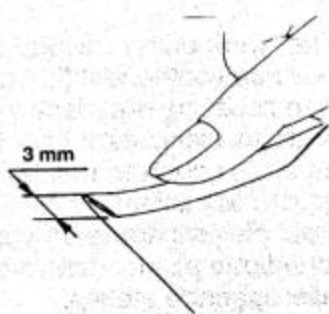
1

Naaivoet	zoomvoet
Programmakeuzeschakelaar	1
Wieltje voor de steeklengte	1 - 4

Plaats de naaivoet (14) en de naald op hun hoogste positie.
Vervang de voet door de zoomvoet.

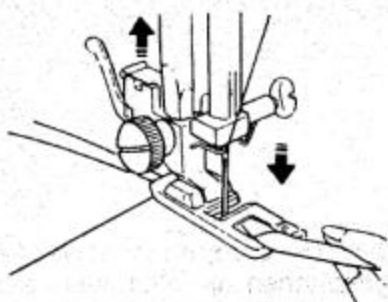
OPGELET: Om de naaivoet te demonteren en te monteren, zie pagina 9.

1



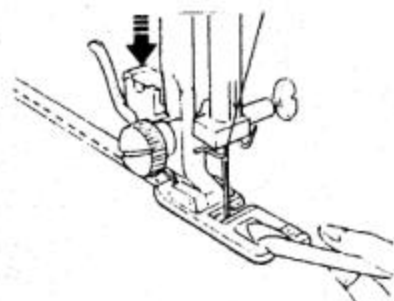
1. Leg precies vanaf de kant van de stof gemeten een dubbele vouw van 3 mm breed en 5 cm lang en leg ze om.
Naai 2 keer op telkens 0,6 mm afstand ten opzichte van de kant van de stof een kort stukje.

2



2. Breng de dubbele vouw van de kant van de stof in het rolsysteem van de zoomvoet en leg de stof onder het voetje.
Leg het uiteinde van de draad naar achteren.

3



3. Laat de naaivoet zakken en begin langzaam te naaien.
Laat de kant van de stof zodanig in het rolsysteem lopen dat de juiste breedte van de stof wordt omgeslagen.
Wanneer men begint te naaien, kan dat ondersteund worden door lichtjes te trekken aan de naar achteren gelegde draden.

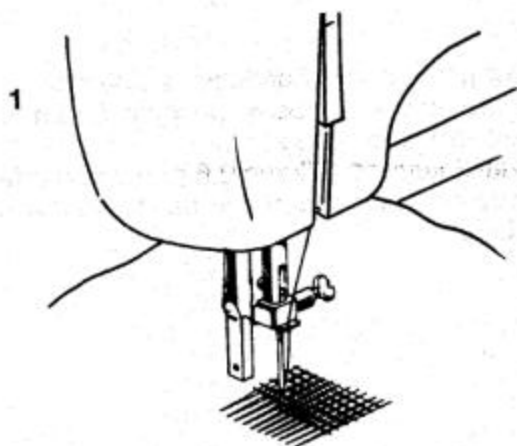
1

Naaivoet	zonder naaivoet
Programmakeuzeschakelaar	1
Stopplaat monteren	1-4

Demonteer de naaivoethouder (16)
(zie pagina 10).

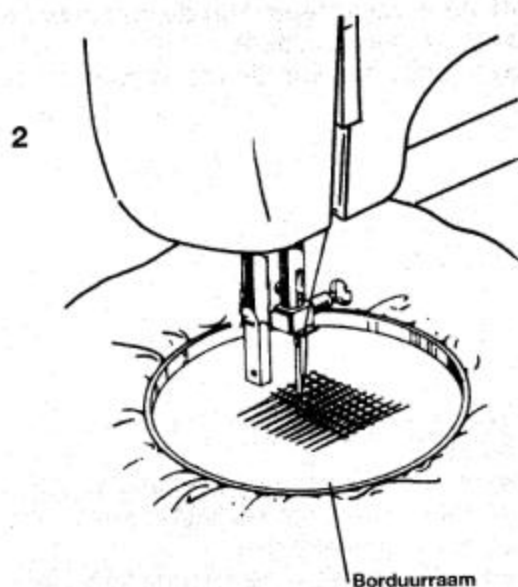
Draadspanningen (zie pagina 19): bovendraad
losser dan normaal, onderdraad normaal.

Indien nodig iets onder de beschadigde plaats
leggen.



1. Leg het werk onder de naald en
laat de naaivoethendel (23) naar beneden
zakken zodat de draadspanning werkt.
Door de stof langzaam naar voren en naar
achteren te schuiven met de hand, begint u
langzaam te naaien.
Herhaal die procedure tot wanneer de
beschadigde plaats dicht is opgevuld met
parallel liggende steken.

Indien nodig kan nog eens in dwarsrichting
worden gestopt, zoals men dat ook doet met
de hand.



2. Tijdens het stoppen moet de stof goed
opgespannen zijn. Wanneer de beschadigde
plaats groot is, raden wij aan de te naaien stof
in een borduurraam op te spannen (niet
bijgeleverd).

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

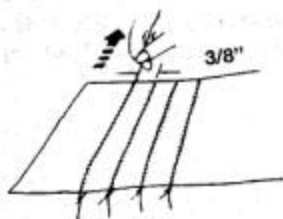
Rimpelen

1

Naaivoet zonder naaivoet
 Programmakeuzeschakelaar 1
 Wieltje voor de steeklengte 1 - 4

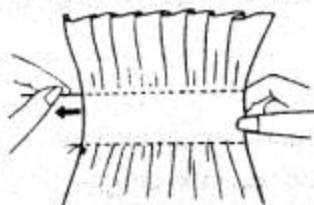
Verminder de bovendraadspanning (zie pagina 20) zodanig dat de onderdraad los op de achterkant van de stof ligt en dat de bovendraad erop ligt.

1



1. Naai een of meerdere rijen steken.

2



2. Houd de boven- en de onderdraad vast aan een kant en trek aan de andere kant aan de losse onderdraad.

Verdeel nu het gerimpelde regelmatig.

(bruikbaar b.v. voor ruitnaad zoals beschreven op pagina 33).

Borduren

1

Naaivoet zonder naaivoet
 Programmakeuzeschakelaar 1
 Stopplaat monteren

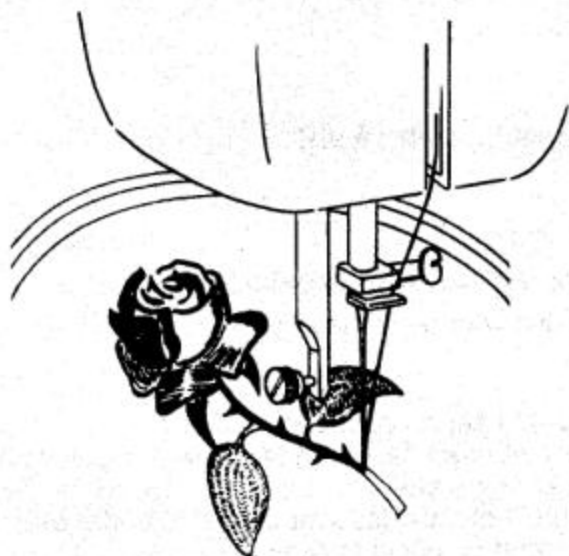
Demonteer de naaivoethouder (16) (zie pagina 10).

Verminder lichtjes de bovendraadspanning zodat de onderdraad niet door de rechterkant van de stof wordt getrokken.

Doe de stof in het borduurraam in (niet bijgeleverd).

Laat de naaivoethendel (23) zakken.

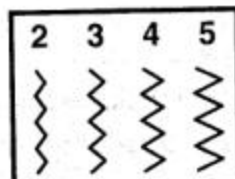
Houd het borduurraam vast met de hand. Terwijl u het gewenste patroon naait, beweegt u langzaam het borduurraam. Kom met de vingers niet te dicht bij de naald.



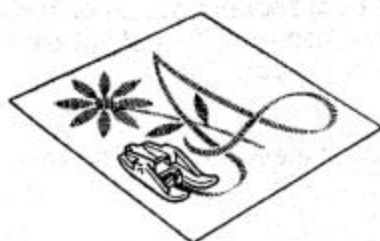
Opmerking:

Wij geven u de raad het gewenste borduurpatroon aan de rechterkant van de stof met een potlood of met kleermakerskrijt te tekenen.

Borduren van monogrammen

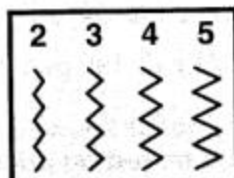


Naaivoetzigzagvoet
Programmakeuzeschakelaar2 tot 5
Wieltje voor de steeklengte0,2 tot 0,5

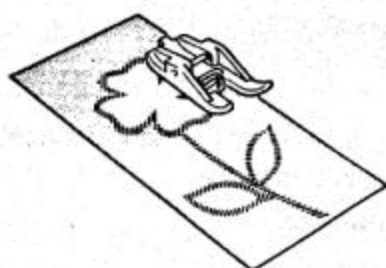


Men kan b.v. monogrammen borduren in ondergoed, hemden en kinderkleding. Teken eerst het monogram dat u wilt maken en naai het met een zigzagsteek op de gewenste breedte.

Opnaaien van applicaties

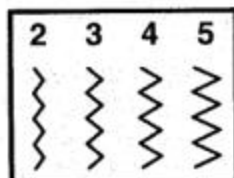


Naaivoetzigzagvoet
Programmakeuzeschakelaar2 tot 5
Wieltje voor de steeklengte0,5 tot 4

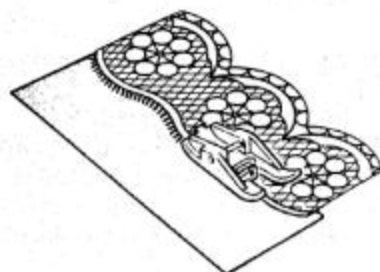


De applicaties kunnen worden gebruikt op tafellakens, hemden, gordijnen en kinderkleden. Hecht de applicatie op de stof. Naai met een dichte zigzagsteek langs de kanten van het opgehechte motief (fijne stoffen kunt u het beste spannen in een borduurraam). Bij hoeken en rondingen van de applicatie de stof pas draaien wanneer de naald aan de buitenkant van de applicatie steekt. Verwijderen de hechtdraden.

Opnaaien van kant



Naaivoetzigzagvoet
Programmakeuzeschakelaar2 tot 5
Wieltje voor de steeklengte0,5 tot 4

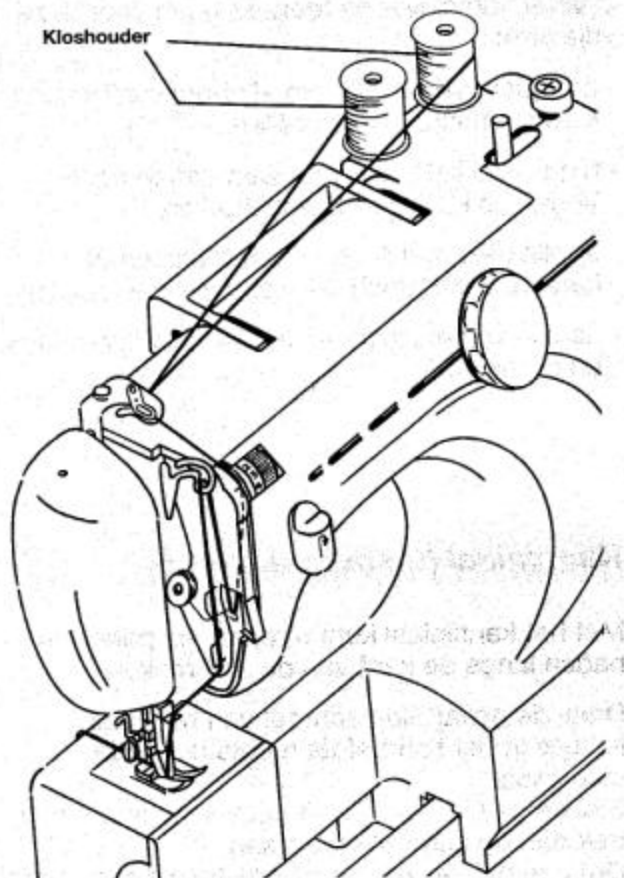


Leg de kant op of onder de stof. De kant moet ca. 5 mm verwijderd liggen van de kant van de stof. Schuif het stuk dat u moet naaien onder de naaivoet en begin te naaien.

Naaïen met een tweelingnaald *

1	2	3	13
	~	~	

Naaivoet zigzagvoet
 Programmakeuzeschakelaar 1-2-3-13
 Wieltje voor de steeklengte 1 tot 4



Met een tweelingnaald en draden van een verschillende kleur kunt u prachtige tweekleurige patronen maken.

OPGELET: ENKEL steekprogramma's 1, 2, 3, 13 instellen.

Monteer de tweelingnaald op dezelfde manier als een gewone naald (platte kant naar achteren).
 Plaats twee even volle klossen op de uittrekbare kloshouders (31).

Zorg ervoor dat de twee vilten schijfjes, die bij het toebehoren worden geleverd, op de twee kloshouders staan.

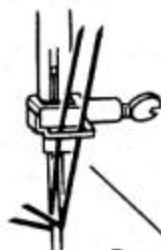
Trek de twee draden door de draadhouder, zoals bij een gewone naald.

1



1. Bij de schijven die de spanning van de bovendraad regelen (20) leidt u de twee draden door de schijven, d.w.z. de ene rechts, de andere links van de middelste schijf, zoals getoond wordt op de afbeelding.

2



2. Leid de twee draden in de draadgeleiding. De ene draad brengt u rechts door het oog van de naald en de andere links.

Om een hoek met de tweelingnaald te naaien, heft u de naald uit de stof, omdat de tweelingnaald anders kan breken of buigen.

*** Niet bijgeleverd. Let er bij het kopen op dat de afstand tussen de twee tweelingnaalden niet groter is dan 2,5 mm.**

Draadgeleiding

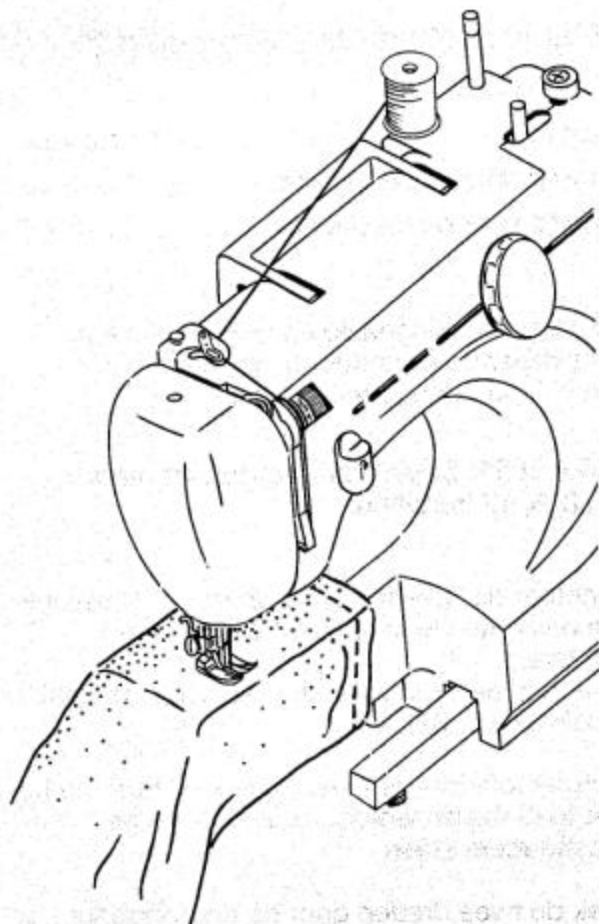
Naaïen met de vrije arm

Wanneer u de aanschuiftafel wegneemt, krijgt u een naaimachine met vrije arm.

Met de vrije arm kunt u buisvormige stukken makkelijker naaien. Breng mouwen en broekspijpen op de vrije arm, zoals getoond wordt op de afbeelding.

U vindt verschillende toepassingen voor deze vrije arm:

- het gaat makkelijker om ellebogen en knieën in kledingstukken te verstellen.
- het is makkelijk om mouwen aan te naaien. Vooral bij kleinere kledingstukken.
- applicaties, borduurwerk of afzomen van kanten, van manchetten of van broekspijpen.
- naaien van elastische taillebanden aan rokken en broeken.



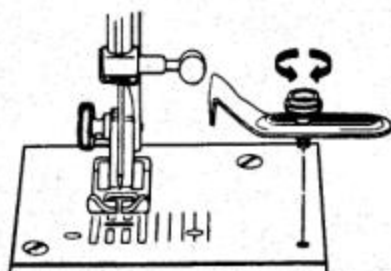
Kantliniaal (toebehoren nr. 6)

Met het kantliniaal kunt u rechte en parallelle naden langs de kant van de stof maken.

Draai de gekartelde schroef van het liniaal lichtjes in het schroefgat rechts naast de steekplaat.

Stel de geleiding in op de gewenste afstand en trek dan de schroef stevig aan.

Om u te helpen zijn op de steekplaat een aantal geleidingslijnen aangebracht.



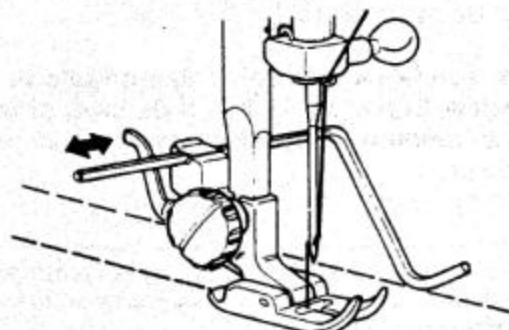
Watteerliniaal (toebehoren nr. 7)

Laat het watteerliniaal onder de klemveer in de voorziene uitsparing schuiven.

De eerste naad met kleermakerskrijt aftekenen en naaien.

Met het watteerliniaal naait u dan de tweede naad parallel met de eerste.

De afstand tussen de naden kan worden geregeld door vooruitplaatsen van de rail in de richting van de pijl.



Onderhoud van de naaimachine

De naaimachine is mechanisch gezien bijzonder gevoelig en moet geregeld worden onderhouden om steeds perfect te kunnen werken.

Voor dat onderhoud kunt u zelf zorgen.

Onderhoud betekent vooral: **reinigen en oliën**.

Opgelet!

Alvorens u de machine begint te reinigen of te onderhouden; moet u ze eerst uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Opmerking:

Gebruik enkel speciale olie voor naaimachines van uitstekende kwaliteit, omdat andere oliën niet geschikt zijn.

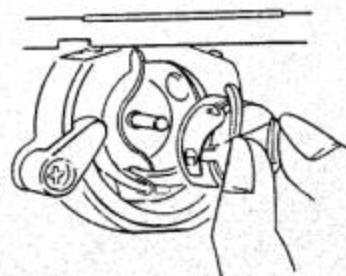
Reinigen en oliën van het spoelhuis

Demonteren van de grijper:

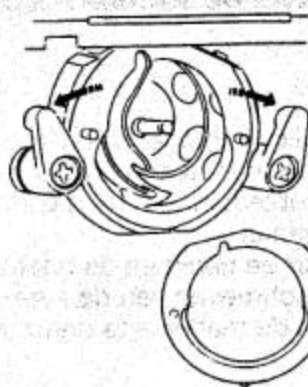
1. Breng de naald in de hoogste positie - anders kan de grijper niet worden gedemonteerd.

Demonteer de spoelhuls.

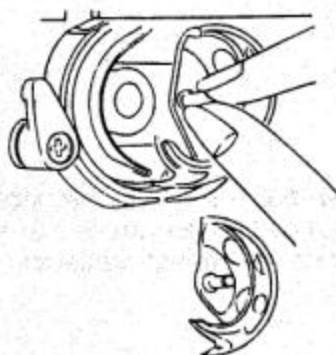
1



2



3

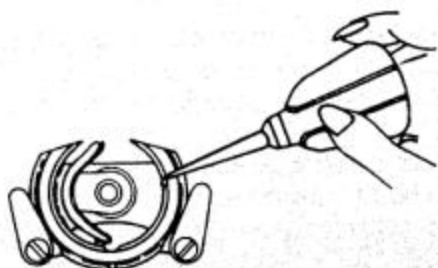


2. Draai de klikhendel naar beneden, zoals getoond wordt op de afbeelding, en verwijder de grijperbaanring.

3. Demonteer de grijper door de tap vast te houden in het midden van de grijper.

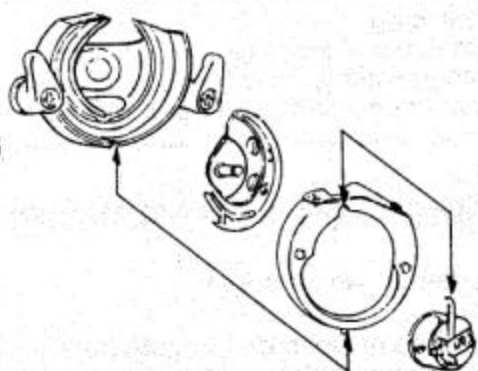
Verwijder alle vuile onderdelen uit de grijperbaanring van de grijperbaan en olie ze met een vodge.

4



4. Doe een paar druppeltjes olie op de spoelgrijperbaan, zoals op de afbeelding te zien is.

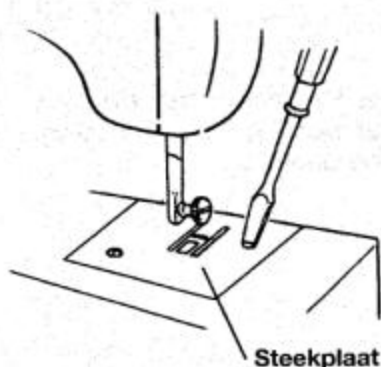
5



5. Monteer in omgekeerde volgorde alles opnieuw samen.

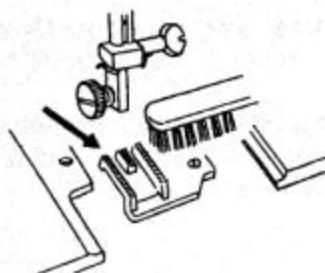
Reinigen van de transporteur

1



1. Het is nodig de tanden van de stoftransporteur steeds proper te houden om zonder problemen met de naaimachine te kunnen werken.
Demonteer de naald en de naaivoet.
Maak de schroeven van de steekplaat (9) los, om ze van de machine te demonteren.

2



2. Verwijder met een borstel het stof en restjes draad van de tanden van de transporteur.
Monteer de steekplaat opnieuw.

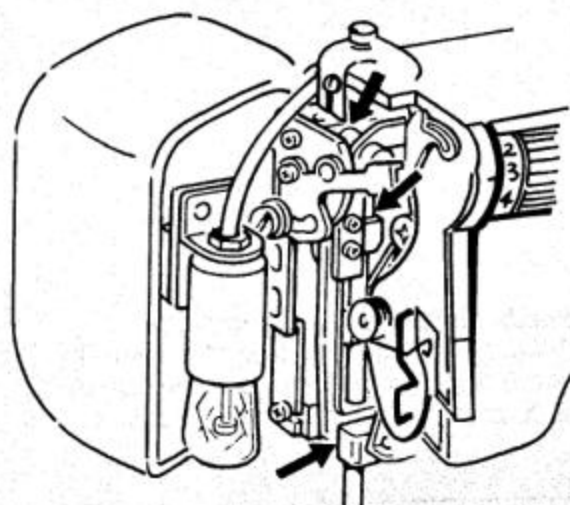
Oliën van de machine

Opgelet!

Om dat te doen moet de machine uitgeschakeld worden en de stekker uitgetrokken zijn.

OPGELET: Uw naaimachine is reeds geolied en is gebruiksklaar.

Oliën van de machine achter de voorklep



Opmerking:

Al naar gelang van de frequentie waarmee u de machine gebruikt, moet dat onderdeel van de machine vaker worden geolied.

De plaatsen die moeten worden geolied, staan op de afbeelding met pijltjes gemarkeerd. Voor het oliën moeten die plaatsen worden gereinigd. Doe een of twee druppels van een goede naaimachineolie op die plaatsen.

Indien de machine niet zonder problemen loopt wanneer ze langere tijd niet meer werd gebruikt, laat ze dan met de voorklep dicht ongeveer een minuut tegen hoge snelheid lopen.

Vergeet niet eerst op een restje stof te naaien, om eventueel uitgelopen olie op te zuigen.

Oliën van de boven- en de onderkant van de machine

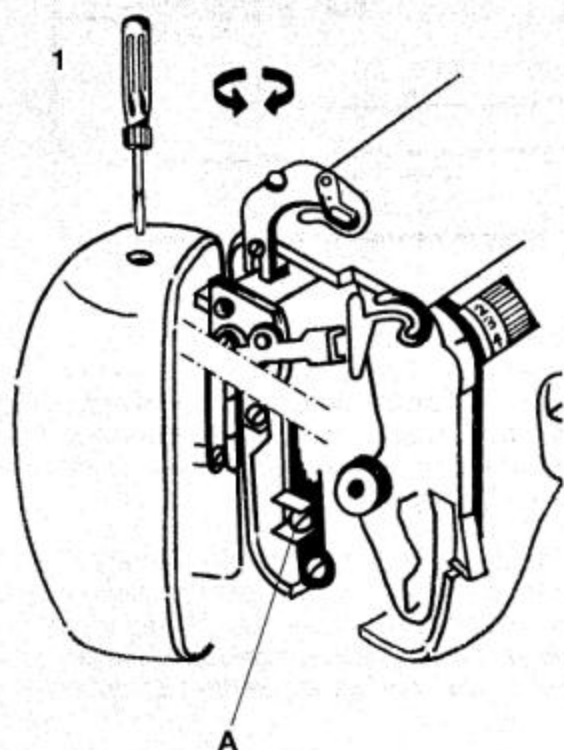
Opmerking:

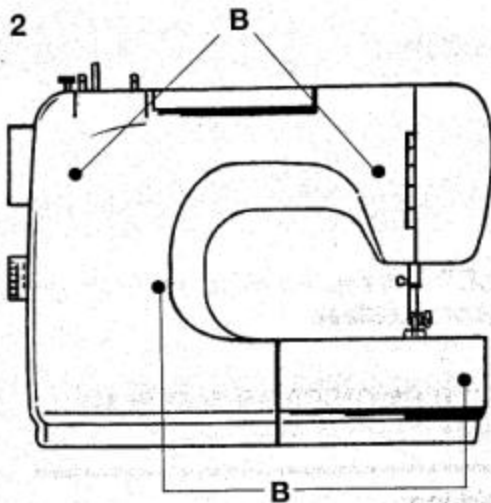
De met pijlen gemarkeerde plaatsen mogen niet te vaak worden geolied.

Demonteren van het achterste deksel van het huis

1. Plaats de naaivoethendel naar boven, open de voorklep en maak de schroef (A) los.

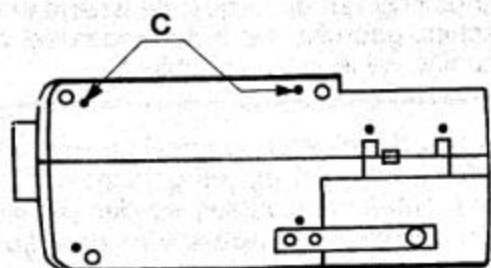
De schroeven (A), (B) en (C) zijn verschillend van elkaar. Houd ze daarom ook gescheiden.



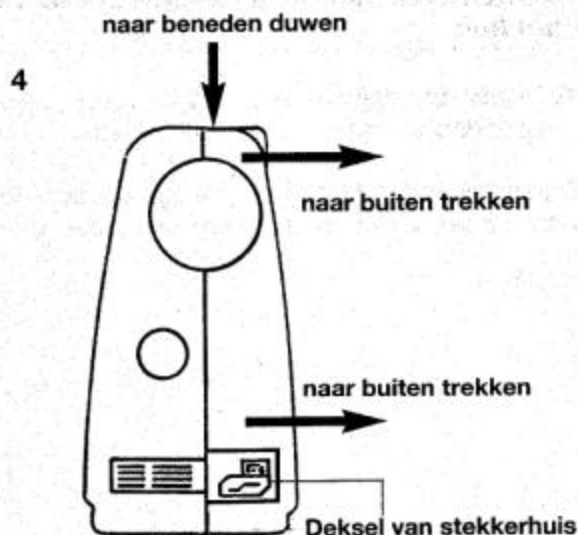
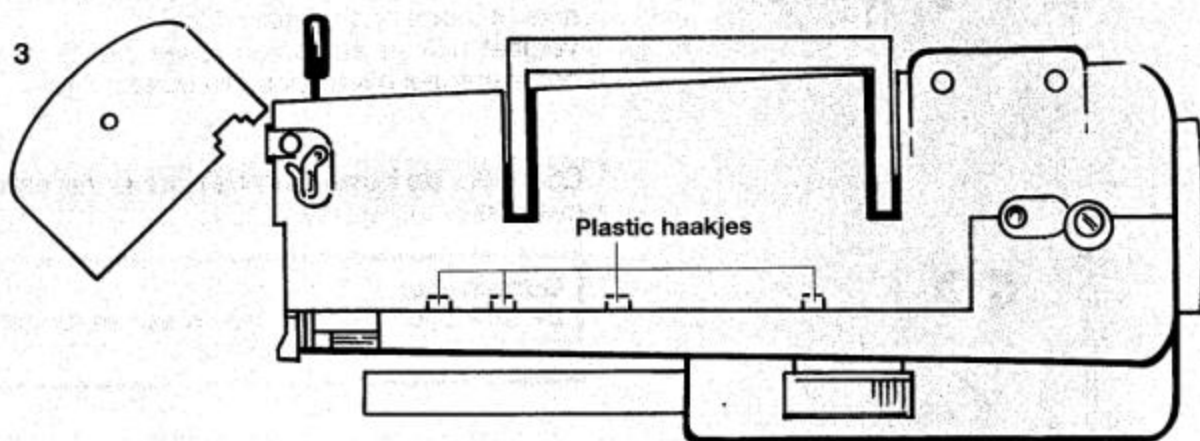


2. Verwijder de aanschuiptafel en open het kapje van de spoelhuls (7).

Leg de machine met de achterkant naar boven en schroef de vier schroeven (B) en de twee schroeven (C) onderaan los, zoals op de afbeelding te zien is.



3. Plaats de machine weer rechtop. Enkel een aantal kleine plastic haken aan de binnenkant houden nu het achterste deksel vast, zoals op de afbeelding te zien is.

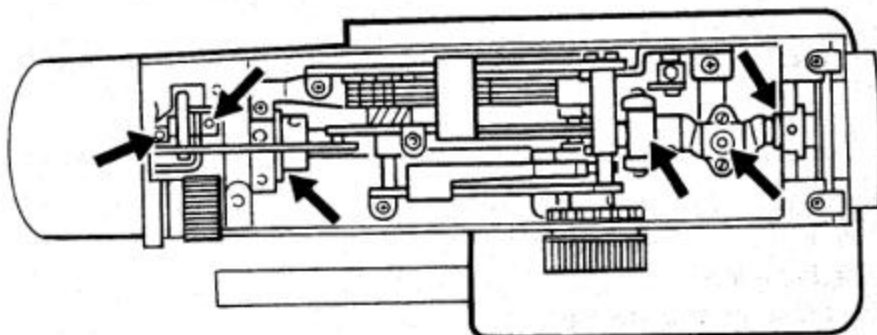


4. Terwijl u met de ene hand de naaimachine vasthoudt, duwt u de bovenkant van het achterste deksel (waar de haakjes zitten) met de andere hand krachtig naar beneden. Trek ten slotte het deksel naar buiten, zoals op de afbeelding getoond wordt.

Om het monteren makkelijker te maken, moet u er steeds voor zorgen dat de naaivoethendel bovenaan staat en dat de voorklep en het kapje van de spoelhuls geopend blijven. Het deksel van het stekkerhuis steekt enkel in.

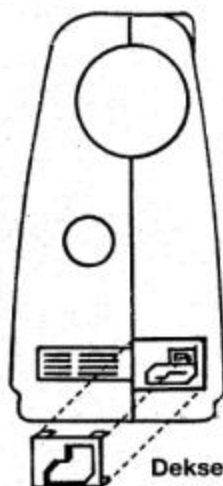
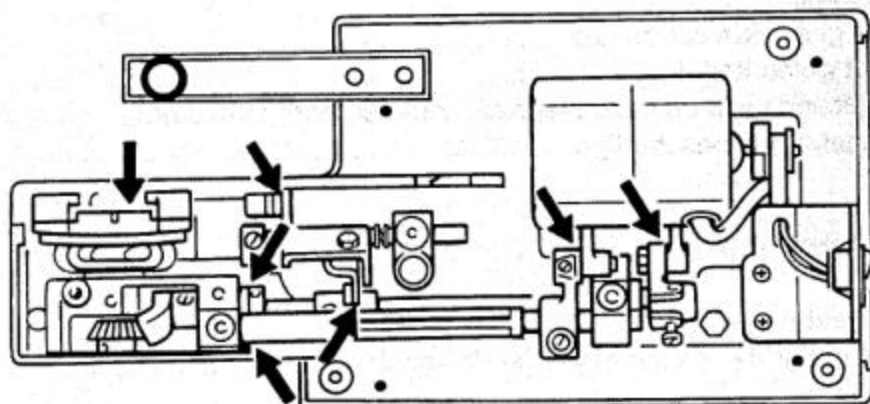
Bovenkant van de machine oliën

Olie de plaatsen die gemarkeerd zijn met pijltjes, zoals op de afbeelding te zien is.



Onderkant van de machine oliën

Olie de plaatsen die gemarkeerd zijn met pijltjes, zoals op de afbeelding te zien is.



Deksel van het
stekkerhuis

Monteren van het achterste deksel van het huis

Leg de machine opnieuw met de achterkant naar boven.

Breng het deksel terug in de uitgangspositie.

Sluit het kapje van de spoelhuls.

Draai de schroeven (A), (B) en (C) opnieuw vast.

Breng ten slotte het deksel van het stekkerhuis met drukken opnieuw op zijn plaats, zoals op de afbeelding getoond wordt.

Defecten bij het naaien, oorzaken en hoe men ze kan oplossen

Wanneer er defecten optreden, doet u er goed aan in de gebruiksaanwijzing even na te gaan of u alle instructies goed gevolgd hebt.

Korte samenvatting van een paar instructies

Oorzaak

Oplossing Pagina

De machine loopt niet vrij

De machine moet geolied worden	45
Er zitten stof en stukjes draad in de grijperbaan	45
Er zitten restjes aan de tanden van de stoftransporteur	46
Er werd een verkeerde soort olie gebruikt, zodat de machine verstopt raakte	45, 47

De bovendraad breekt af

De draad zit niet goed in de machine	16
Draadspanning is te hoog	20
Naald is gebogen of stomp	8
De garensterkte is niet geschikt voor de naald	24
De naald is niet correct gemonteerd	8
De stof werd aan het uiteinde van de naald niet naar achteren doorgetrokken	27
Steekplaat, spoel of naaivoet is beschadigd	Vervangen

De onderdraad breekt af

De onderdraad raakt verstrengeld omdat de spoel niet goed is opgespoeld	14, 15
De onderdraad zit niet onder de spanningsveer in de spoelhuls	15

De naald breekt

De naald is verkeerd gemonteerd	8
De naald is gebogen	8
De naald is te fijn	24
Tijdens het naaien wordt er aan de stof getrokken	27
Er zit een knoop in de draad	16
De draad is verkeerd door de naald getrokken	16

De machine slaat steken over

De naald is verkeerd gemonteerd	8
De draad is verkeerd door de naald getrokken	16
De naald en/of de draad passen zich niet aan de stof aan	24
De stof is te zwaar of te hard	24
De naaivoetdruk is niet groot genoeg	11
U trekt aan de stof	27

Samentrekken of fronsen van de naad

De bovendraadspanning is te sterk	20
De draad is verkeerd door de naald getrokken.....	16
De naaivoetdruk is te groot (bij het naaien van fijne stoffen, een blad papier onderleggen)	11
De naald is te groot voor de stof.....	24

De draad maakt lussen

De draadspanning is niet geregeld	19, 20, 21
De bovendraad is verkeerd door de naald getrokken en/of de onderdraad is niet goed opgespoeld	16, 14
De garensterkte is niet geschikt voor de stof	24

De stof loopt onregelmatig door

De steeklengte staat op "O"	22
Er zitten restjes onder de steekplaat zodat de stoftransporteur niet meer genoeg kan uitwijken	46

De machine gaat niet

De naaimachine is niet goed aangesloten of het stopcontact krijgt geen stroom	6
Er zitten stukjes draad in de grijperbaan.....	45
Het handwiel is door het opspoelen van de spoel naar buiten getrokken	14

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

11/03
MSN 5000 8998

LIFETEC®

Medion Servic Center
Postbus 7140
5980 AC Panningen
Netherlands
Hot-Line: 0900 - 633 6330
Fax: 0900 - 665 5660
CE-infoNL@medion.com

271420006

A

31.07.03